



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

شركة مساهمة مقفلة

الأطراف:

1 ممثل طرف محمد رضي احمد القميش الرقم الشخصي: 750305312 الجنسيه: بحريني الصفة القانونية: مفوض بالتوقيع

2 طرف محمد هارون نورالرحمن عبدالله خان الرقم الشخصي: 450202453 الجنسيه: بحريني الصفة القانونية: اصالة عن نفسه

3 طرف بنك برقان كي.بي.اس.سي السجل التجاري: 24067 الجنسيه: كويتي الصفة القانونية: اصالة عن نفسه

الممثلون:

محمد هارون نورالرحمن عبدالله
خان

الممثل عنه

محمد رضي احمد القميش

بنك برقان كي.بي.اس.سي

الممثل عنه

محمد رضي احمد القميش

معلومات إضافية:

قيمة رأسمال الشركة: 250000000 موافقة وزارة الصناعة والتجارة: CR2026-156972

AMENDED AND RESTATED ARTICLES OF ASSOCIATION BURGAN BANK B.S.C. (CLOSED) A BAHRAIN JOINT STOCK CLOSED COMPANY INCORPORATED IN THE KINGDOM OF BAHRAIN	النظام الأساسي المعدل بنك برقان ش.م.ب. (مقفلة) شركة مساهمة بحرينية مقفلة مؤسسة في مملكة البحرين
Attended before me:	حضر لدي:
1) Burgan Bank K.P.S.C., a bank registered in the State of Kuwait under Commercial Registration No. 24067. (hereinafter referred to as the "First Party")	1) <u>بنك برقان كي.بي.اس.سي</u>، وهو بنك مسجل في دولة الكويت تحت سجل تجاري رقم 24067. (ويشار إليه فيما بعد "الطرف الأول")



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

2) Mr Mohammad Haroon Nur Rehman Abdlla Khan, a Bahraini National, holder of Identity Card No. 450202453. (hereinafter referred to as the "Second Party").	(2) السيد/ محمد هارون نورالرحمن عبدالله خان، بحريني الجنسية، يحمل بطاقة هوية رقم 450202453. (ويشار إليه فيما بعد "الطرف الثاني")
Both parties above are represented for the purposes of signing these Amended and Restated Articles of Association by Mr Mohamed Radhi Alqumaish, a Bahraini National, holder of Identity Card No. 750305312, according to the resolutions passed in the Extraordinary General Meeting of the Shareholders of the Company held on 3 September 2026.	ويمثل الطرفين المذكورين أعلاه لغايات التوقيع على النظام الأساسي المعدل هذا السيد/ محمد رضي القميش، بحريني الجنسية، يحمل بطاقة هوية رقم 750305312، وذلك بموجب القرارات الصادرة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية لمساهمين الشركة المنعقد بتاريخ 3 سبتمبر 2026.
PREAMBLE:	مقدمة:
WHEREAS, United Gulf Bank B.S.C. (Closed), is a Bahrain Closed Shareholding Company incorporated in the Kingdom of Bahrain in accordance with the Bahrain Commercial Companies Law Decree No. (21) of 2001 and its amendments, and registered with the Ministry of Industry and Commerce under Commercial Registration No. 10550, and according to its Amended and Restated Memorandum and Articles of Association notarised before the Notary on 2 October 2022 under serial No. 2022070445 and the subsequent Amendments to the Memorandum and Articles of Association notarised before the Notary on 25 February 2025 under serial No. 2025014950 and on 21 May 2025 under serial No. 2025039300 (hereinafter referred to as the "Company").	بنك الخليج المتحد ش.م.ب. (مقفلة)، وهو شركة مساهمة بحرينية مقفلة، تأسست في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني الصادر بموجب المرسوم بقانون رقم (21) لعام 2001 وتعديلاته ومسجلة لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم 10550، ووفقاً لعقد تأسيسها ونظامها الأساسي المعدلين الموثقين أمام كاتب العدل بتاريخ 2 أكتوبر 2022 تحت مسلسل رقم 2022070445 والتعديلات اللاحقة لعقد التأسيس والنظام الأساسي الموثقين لدى كاتب العدل في تاريخ 25 فبراير 2025 تحت مسلسل رقم 2025014950 وبتاريخ 21 مايو 2025 تحت مسلسل رقم 2025039300 (ويشار إليه فيما بعد "الشركة").
AND WHEREAS, the Shareholders in the Extraordinary General Meeting of the Company held on 3 September 2026, have resolved the following:	وحيث أن المساهمين في اجتماع الجمعية العامة غير العادية للشركة المنعقد بتاريخ 3 سبتمبر 2026 قد وافقوا على التالي:



1)To approve changing the commercial name from “United Gulf Bank B.S.C. (Closed)” to “Burgan Bank B.S.C. (Closed)”.	1)الموافقة تغيير الاسم التجاري من "بنك الخليج المتحد ش.م.ب. (مقفلة)" الى "بنك برقان ش.م.ب. (مقفلة)".
2)To approve adopting an Amended and Restated Memorandum of Association and Articles of Association, to reflect the above mentioned resolution.	2)الموافقة على اعتماد عقد تأسيس ونظام أساسي معدلين، ليعكسا القرار أعلاه.
AND WHEREAS, the above parties have the legal capacity, and therefore have agreed to adopt this Amended and Restated Articles of Association as per the following Articles.	وحيث أن الطرفين أعلاه حائزان على الأهلية القانونية الكاملة، قد اتفقا على اعتماد النظام الأساسي المعدل هذا وفقاً للمواد المبينة أدناه.
The preamble shall constitute an integral part of these Amended and Restated Articles of Association and shall be read with it.	تعتبر المقدمة أعلاه جزءاً لا يتجزأ من النظام الأساسي المعدل هذا وتقرأ معه.
Article (1) FORMATION OF THE COMPANY	المادة (1) تأسيس الشركة
The aforementioned parties have agreed to form a Bahrain Joint Stock Closed Company, in accordance with and subject to the provisions of the Bahrain Commercial Companies Law, Decree No. (21) of 2001, its amendments and its Implementation Regulations issued as per to Ministerial Order No. (6) of 2002, its amendments (hereinafter referred to as the “Law”) and the provisions of these Amended and Restated Articles of Association (“ Articles of Association ”) and the Amended and Restated Memorandum of Association attached hereto (“ Memorandum of Association ”), provided that the said Memorandum and Articles of Association shall be approved by the Ministry of Industry and Commerce (the “ Ministry ”) and the Central Bank of Bahrain.	اتفق الطرفين المذكورين أعلاه على تأسيس شركة مساهمة بحرينية مقفلة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني رقم (21) لسنة 2001 وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بموجب القرار الوزاري رقم (6) لسنة 2002 وتعديلاتها (ويشار إليهما فيما بعد "القانون") ولأحكام النظام الأساسي المعدل هذا ("النظام الأساسي") وعقد التأسيس المعدل الملحق بطيه ("عقد التأسيس"), شريطة التصديق على هذا النظام الأساسي وعقد التأسيس من قبل وزارة الصناعة والتجارة ("الوزارة") ومصرف البحرين المركزي.
The parties have, therefore, agreed to replace the Articles of Association of the Company and its further amendments with the	لذلك فقد تم الاتفاق بين الأطراف على استبدال النظام الأساسي للشركة وجميع تعديلاته اللاحقة بالتالي:



following:	
Article (2) NAME OF THE COMPANY	المادة (2) اسم الشركة
The name of the Company shall be: Burgan Bank, and shall be followed by the expression “Bahrain Joint Stock Company (Closed)” or the letters “B.S.C. (c)”.	يكون اسم الشركة: بنك برقان، ويتبع بعبارة “شركة مساهمة بحرينية (مقفلة)” أو بالأحرف “ش.م.ب. (مقفلة)”.
Article (3) PRINCIPAL OFFICE AND LEGAL DOMICILE OF THE COMPANY	المادة (3) مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني
The principal office of the Company and its legal domicile will be situated in the city of Manama, Kingdom of Bahrain. The Board of Directors may establish subsidiaries, branches, offices and agencies for the Company in the Kingdom of Bahrain and/or abroad.	مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة المنامة بمملكة البحرين، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ شركات تابعة لها وفروعاً ومكاتب وتوكيلات في مملكة البحرين أو في خارجها.
Article (4) DURATION OF THE COMPANY	المادة (4) مدة الشركة
The duration of the Company shall be indefinite and shall end upon striking out its name in the Registry of Commerce for any reasons mentioned in Article (59) of this Articles of Association, and the Bahrain Commercial Companies Law No. (21) of 2001 and its amendments and the rules of the Central Bank.	تكون مدة الشركة غير محددة، وتنتهي عند شطب سجلها التجاري وفقاً لأحد الأسباب المذكورة في المادة (59) من هذا النظام الأساسي ووفقاً لقانون الشركات البحريني رقم (21) لسنة 2001 وتعديلاته وقواعد وأنظمة مصرف البحرين المركزي.
Article (5) OBJECTS OF THE COMPANY	المادة (5) أغراض الشركة



The Company may undertake all activities and services as permissible under a "Conventional Wholesale Bank" License issued by the Central Bank of Bahrain, including but not limited to:	أغراض الشركة هي القيام بمزاولة جميع الأنشطة المسموح بها بموجب الترخيص الممنوح لها من مصرف البحرين المركزي للعمل كمصرف جملة تقليدي ويدخل في نطاق هذه الأغراض - على سبيل المثال لا الحصر - ما يلي:
1. open all kinds of accounts and accept all types of financial deposits from local, foreign and offshore banks, whether in the form of fixed deposits or deposits at call, and to return them in accordance with its terms and conditions, while taking into account its License issued by the Central Bank of Bahrain and the limitations imposed by the Central Bank of Bahrain with respect thereto.	1. فتح الحسابات بأنواعها وقبول الودائع المالية على اختلاف صورها من البنوك المحلية والأجنبية والخارجية سواء كانت بشكل ودائع ثابتة أو ودائع تحت الطلب، وردها وفقاً لشروطها؛ وذلك بمراعاة الترخيص الممنوح لها من مصرف البحرين المركزي وفي حدود ما تسمح به تعليماته.
2. obtain finance by the issue of bonds or by other means, whether secured or unsecured, and to redeem and settle their values at or before maturity.	2. الحصول على التمويل بإصدار سندات القروض أو بأية طريقة أخرى، سواء كانت بتأمينات أو بدونها، ورد قيمتها وفقاً لشروطها عند الاستحقاق أو قبل ذلك.
3. buy and sell gold bullion, other metals and foreign currencies, to lend against them and to sell and buy remittances therein.	3. شراء وبيع السبائك الذهبية والمعادن والعملات الأجنبية والتسليف عليها وبيع وشراء حوالاتها.
4. issue purchase and re-issue drafts, promissory notes, bonds, coupons and all types of commercial and industrial securities and invest capital funds.	4. إصدار وإعادة إصدار الكمبيالات والسندات والكوبونات وجميع أنواع الأوراق المالية التجارية والصناعية واستثمار رؤوس الأموال.
5. borrow, lend, open letters of credit and grant all types of banking facilities whether against or without the mortgage of movable or fixed property, government bonds, treasury bills, bonds of public institutions or companies and other financial securities. The granting of loans and advances to residents of Bahrain and to non-residents shall be made in accordance with the directions of the Central Bank of Bahrain.	5. الاقتراض والإقراض وفتح الاعتمادات المستندية ومنح جميع أنواع التسهيلات المصرفية، سواء كانت أو لم تكن، بضمان رهن أموال منقولة أو غير منقولة، والسندات الحكومية وأذون الخزانة العامة وسندات المؤسسات العامة والشركات وغيرها من الأوراق المالية. ويتم منح القروض للمقيمين في البحرين ولغير المقيمين وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي.
6. finance the issue, acquisition or disposal of investments or securities, and to lend against bills of lading, consignment notes and delivery order.	6. تمويل إصدار أو اقتناء أو بيع الاستثمارات أو الأوراق المالية، ومنح القروض مقابل بوالص الشحن وسندات النقل وأوامر استلام الأموال.
7. lend open letters of credit and grant all types of banking facilities whether against or without personal guarantee.	7. الإقراض ومنح الاعتمادات المستندية وجميع أنواع التسهيلات المصرفية مقابل كفالة شخصية أو بدونها.



8. collect the proceeds of bills of exchange, promissory notes, cheques, bills of lading and other documents.	8. تحصيل عوائد الكمبيالات والسندات الأذنية والشيكات وبوالص الشحن وأية مستندات أخرى.
9. undertake all activities, and provide all banking services, of any type and form, as permissible by its license issued by the Central Bank of Bahrain.	9. مباشرة جميع الأنشطة وتقديم جميع الخدمات المصرفية، بكل أنواعها وأشكالها، المسموح بها بموجب الترخيص الممنوح لها من مصرف البحرين المركزي.
10. maintain all monies, precious metals, securities and parcels and rent private safe deposits locker.	10. حفظ جميع النقود والمعادن الثمينة والأوراق المالية والطرود وتأجير خزائن الأمانات الخاصة.
11. invest in private equity funds, hedge funds and trade in foreign exchange.	11. الإستثمار في صناديق الأسهم الخاصة وصناديق التحوط والتجارة في العملات الأجنبية.
12. invest in various financial instruments such as publicly-traded financial instruments and securities, including but not limited to debentures, bonds, equity and equity-like instruments and funds comprised of these investments as well as privately issued financial instruments and securities, including, without limitation, debentures, bonds, equity and equity-like instruments, and funds comprised of these investments.	12. الإستثمار في مختلف الأدوات المالية، مثل الصكوك والأوراق المالية المتداولة العامة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، القروض والسندات وأسهم الملكية والأدوات المشابهة لأسهم الملكية والعوائد التي تحققها هذه الإستثمارات، إضافة إلى الأدوات والأوراق المالية الخاصة، بما في ذلك دون حصر، السندات والأوراق المالية وأسهم الملكية والأدوات المشابهة لأسهم الملكية، والأموال التي تتألف منها هذه الإستثمارات.
13. undertake, accept, execute, perform and administer any lawful trust(s).	13. مباشرة، وقبول وتنفيذ وإدارة أي عهدة مشروعة.
14. undertake or transact on all kinds of foreign exchange or brokerage business and to undertake the management, supervision or control of operations of any company dealing therewith.	14. القيام أو التعامل بجميع أنواع معاملات العملات الأجنبية أو أعمال الوساطة والقيام بإدارة أو إشراف أو مراقبة العمليات في أي شركة تتعامل بها.
15. become a promoter, partner, member, associate, secretary, registrar, transfer agent or trustee of any other company, partnership, joint venture, trust or other enterprises or person.	15. تأسيس أو الدخول كشريك أو مساهم أو سكرتير أو مسجل أو وكيل نقل أو وصي عن أي شركة أو شراكة أو مشروع مشترك أو عهدة أو أي مؤسسات أخرى وأشخاص.
16. provide all kinds of financial expertise, assistance, data, processing or advisory services.	16. تقديم جميع أنواع الخبرة والمساعدة والبيانات المالية، وتجهيزها أو تقديم الخدمات الاستشارية.
17. establish all types of companies and participate in production projects by subscribing to shares therein or by assisting them in any way.	17. تأسيس الشركات بمختلف أنواعها والمساهمة في المشروعات الإنتاجية عن طريق الاكتتاب في أسهمها أو عن مساعدتها بأية صورة كانت.
18. execute and enter into any agreements, partnerships, joint ventures or other cooperative arrangements with any other company,	18. إبرام أي اتفاقيات والدخول في أي شراكات ومشاريع مشتركة أو غيرها من الترتيبات التعاونية مع أي شركة أو مكتب أو شخص آخر للقيام بأعمال تجارية تكون من ضمن



firm or person to undertake business, within the objects of the Company.	أغراض الشركة.
19. promote, establish, operate, acquire, own (wholly or partly) and hold interests in other companies, financial establishments, banking, investment, holding and insurance companies and other legal entities in and outside the Kingdom of Bahrain.	19. تعزيز وإنشاء وتشغيل وامتلاك وتملك (كلياً أو جزئياً) وعقد المصالح في الشركات الأخرى والمؤسسات المالية والمصرفية والاستثمارية والقابضة وشركات التأمين وغيرها من الكيانات القانونية داخل أو خارج مملكة البحرين.
20. purchase or otherwise acquire all or any part of the business, property, liabilities and transactions of any person, firm or company carrying on any business.	20. شراء أو اقتناء كل أو أي جزء من أعمال وممتلكات ومسؤوليات ومعاملات أي شخص أو مكتب أو شركة تزاوّل أي عمل تجاري.
21. deposit the Company's money with any legal entity or company.	21. إيداع أموال الشركة مع أي شركة أو كيان قانوني آخر.
22. purchase, take, receive, leave or otherwise acquire, own, hold, develop, use and deal in real and personal property or any interest therein;	22. شراء أو الحصول أو الاستلام أو التخلي أو الامتلاك أو التطوير أو الاستخدام والتعامل في الممتلكات العقارية والشخصية أو أي مصلحة فيها.
23. sell, convey, mortgage, pledge, lease, exchange, transfer and/or dispose of all or any part of its property or assets, with power to accept as consideration any shares, stock, securities or obligations of or interest in another company.	23. بيع ونقل ورهن وإيجار وتبادل ونقل و/أو التخلص من كل أو أي جزء من ممتلكات الشركة أو أصولها، مع سلطة قبول كمقابل أي الأسهم وأوراق مالية والتزامات أو مصالح في شركة أخرى.
24. lend money for Company purposes, invest and reinvest Company funds, and take and hold real and personal property as security for the payment of loaned funds.	24. إقراض الأموال لأغراض الشركة، واستثمار وإعادة استثمار أموال الشركة، واستلام والاحتفاظ بالعقارات والمنقولات كضمان لسداد الأموال المقرضة.
25. subsidize, assist or guarantee the payment of money or the performance of any contract or obligation by any person, partnership, joint venture, trust company or other enterprise.	25. دعم أو مساعدة أو ضمان دفع أموال أو أداء أي عقد أو التزام عن أو بالنيابة عن أي شخص أو شراكة أو مشروع مشترك أو شركة العهدة أو مؤسسة أخرى.
26. conduct asset management activities of all kinds, including the establishment and operation of investment funds and unit trusts.	26. إجراء أنشطة إدارة الأصول بجميع أنواعها بما في ذلك إنشاء وتشغيل صناديق الاستثمار وصناديق العهدة.
27. carry out investment banking activities, such as, but not restricted to investigation and evaluation of investment opportunities with a view to direct investment therein or the provision of finance,	27. تنفيذ الأنشطة المصرفية الاستثمارية، التي تشمل دون حصر، تحقيق وتقييم الفرص الاستثمارية بهدف الاستثمار فيها أو توفير تمويل أو هيكل أو إعادة هيكلة مالية أو توريق في مختلف القطاعات.



financial structuring, restructuring or securitization in the various business sectors.	
28. promote or participate in industrial, agricultural, commercial and other business projects.	28. تعزيز أو المشاركة في المشاريع التجارية والصناعية والزراعية وغيرها.
29. own movable and fixed property or property that is considered fixed, and annexes thereof and the rights and privileges resulting therefrom to facilitate the conduct of the Company's business or to provide the services relating to the activities resulting therefrom, and safeguard or dispose of such properties in any way allowed by law.	29. تملك الأموال المنقولة والثابتة أو التي هي بحكم الثابتة وملحقاتها والحقوق والامتيازات المترتبة عليها، لتسيير أعمال الشركة أو القيام بالخدمات التي لها علاقة بتلك الأعمال الناشئة عنها مع المحافظة عليها والتصرف فيها بكل أنواع التصرفات المصرح بها قانوناً.
30. conduct all transactions and conclude contracts deemed necessary or appropriate for achieving its objects.	30. إجراء كافة المعاملات وإبرام العقود التي تراها الشركة لازمة أو مناسبة لتحقيق أغراضها.
31. own all types of patents, trading transactions, certificates, licenses and literary and technical property rights that the Company may deem necessary for the conduct of its business, and use, trade and dispose of these properties and rights in any way allowed by the law.	31. تملك جميع أنواع براءات الاختراع والمعاملات التجارية والشهادات والامتيازات وحقوق الملكية الأدبية أو الفنية التي تراها الشركة ضرورية لأعمالها واستعمالها والمتاجرة والتصرف فيها بكل أنواع التصرفات القانونية.
32. conduct banking transactions for a person who undertakes a business which represents the Company's business.	32. القيام بالأعمال المصرفية العائدة إلى شخص آخر يزاول أعمالاً تمثل أعمال الشركة.
33. Execute, draw, accept, issue, endorse and make cheques, bearer notes, promissory notes, bonds and all types of commercial and financial papers, except in the retail business sector;	33. تنظيم وسحب وقبول وإصدار وتظهير الشيكات والسندات والسندات لأمر والسندات الأذنية وجميع أنواع الأوراق التجارية والمالية، في غير قطاع تجارة التجزئة؛
34. carry out Treasury and Foreign Exchange related activities.	34. تنفيذ الأنشطة المتعلقة بالخزينة وصرف العملات الأجنبية.
35. To carry on all activities required to promote the company's businesses and join other established companies and set up branches, divisions, subsidiaries, regional offices or own shares and stock in other established companies along with others to achieve the objects of the company, subject to the approval of the Central Bank of Bahrain;	35. القيام بجميع ما يلزم للنهوض بأعمال الشركة أو المشاركة في شركات أخرى قائمة وإنشاء فروع أو أقسام أو شركات فرعية أو مكاتب إقليمية أو امتلاك وحيازة حصص أو أسهم في شركات أخرى قائمة وغير ذلك مما يلزم لتحقيق أغراض الشركة، شريطة الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي؛
For the purposes of achieving the objects mentioned in this Article, the Company shall at all times comply with the Central Bank of Bahrain	في سبيل تحقيق أغراض الشركة الواردة في هذه المادة، تلتزم الشركة في جميع الأوقات، بقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية رقم (64) لسنة 2006 وتعديلاته واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه، وبأي نشرات أو قواعد أو أنظمة يصدرها مصرف البحرين المركزي من وقت لآخر،



and Financial Institutions Law No. (64) of 2006 and the regulations issued to its effect, and any directives, orders, procedures, rules, and regulations as may be issued by the Central Bank of Bahrain from time to time, and in particular, the Company shall observe and comply with the rules, articles, instructions, directives, procedures, regulations and codes issued by the Central Bank of Bahrain from time to time.	وعلى وجه الخصوص تلتزم الشركة بتتفيذ بالقواعد والأنظمة والتوجيهات والأوامر والإجراءات والقواعد واللوائح التي قد يصدرها مصرف البحرين المركزي من وقت إلى آخر.
SECTION II Capital of the Company	الفصل الثاني رأس مال الشركة
Article (6) AUTHORISED SHARE CAPITAL	المادة (6) رأس المال المصرح به
The authorized share capital of the Company is United States Dollars Two Hundred and Fifty Million (USD 250,000,000), divided into (i) Five Hundred Million (500,000,000) ordinary shares, of a nominal value of Fifty USD cents (USD 0.50) each, or such other nominal value as may be determined in accordance with the provisions of the Amended and Restated Articles of Association of the Company and (ii) such additional shares including, without limitation, preference and other types of shares as may be approved from time to time by the Extraordinary General Meeting of the Company in conformity with the provisions of the Law.	حدد رأس مال الشركة المصرح به بمبلغ مائتين وخمسين مليون دولار أمريكي (250,000,000) دولار أمريكي، موزعاً على (1) خمسمائة مليون (500,000,000) سهم عادي، بقيمة اسمية مقدارها خمسين سنت أمريكي (0.50 دولار أمريكي) للسهم الواحد أو أي قيمة اسمية أخرى قد تقرر بموجب أحكام النظام الأساسي المعدل للشركة و(2) أية أسهم إضافية تشمل، دون حصر، على أسهم ممتازة وأنواع أخرى من الأسهم حسبما يتم إقراره من وقت لآخر من قبل الجمعية العامة غير العادية للشركة وفقاً لأحكام القانون.
Article (7) ISSUED AND PAID-UP SHARE CAPITAL	المادة (7) رأس المال الصادر والمدفوع
The issued and paid up share capital of the Company is United States Dollars One Hundred Ninety Six Million One Hundred Thirty One Thousand Five Hundred and Twenty and Fifty Cents (USD 196,131,520.50), divided into Three Hundred Ninety Two Million Two	حدد رأس مال الشركة الصادر والمدفوع بمبلغ مائة وستة وتسعين مليون ومائة وثلاثين ألف وخمسمائة وعشرين دولار أمريكي وخمسين سنتاً أمريكياً (196,131,520.50 دولار أمريكي)، موزعاً على ثلاثمائة واثنين وتسعين مليون ومائتين وثلاثة وستين ألف واربعمين



Hundred Sixty Three Thousand and Forty One (392,263,041) ordinary shares, of a nominal value of United States Dollars Fifty Cents (USD 0.50) each, or such other nominal value as may be determined in accordance with the provisions of these Amended and Restated Articles of Association.	(392,263,041) سهم عادي، بقيمة اسمية مقدارها خمسين سنتاً أمريكياً (0.50 دولار أمريكي) للسهم الواحد أو أية قيمة اسمية أخرى قد تقرر بموجب أحكام النظام الأساسي المعدل هذا.
The shareholders have subscribed to all the issued share capital and paid their value in full.	قد دفع المساهمون قيمة الأسهم الصادرة والمكتتب فيها بالكامل.
Article (8) SHARES OF THE COMPANY	المادة (8) أسهم الشركة
Shares in the Company shall be nominal and indivisible, but two or more persons may jointly own one share or more, provided that only one of the joint owners shall represent them before the Company. Joint owners of a shares shall be jointly liable for the obligations in respect of the ownership of such shares.	أسهم الشركة اسمية وغير قابلة للتجزئة، ولكن يجوز لشخصين أو أكثر أن يمتلكوا سهماً واحداً أو أكثر، شريطة أن يمثلهم شخص واحد فقط تجاه الشركة، ويكون مالكو الأسهم المشتركون مسئولين بالتضامن عن الالتزامات المترتبة على ملكية تلك الأسهم.
Article (9) DEALING IN THE COMPANY'S SHARES	المادة (9) التداول في أسهم الشركة
Shares in the Company shall not be publicly negotiable, but subject to articles (14) and (15) hereof, a shareholder may sell, donate, pledge or assign his/her/it shares to another shareholder in the Company or to a third party, after obtaining the written approval of the Central Bank of Bahrain.	أسهم الشركة غير قابلة للتداول العام، ولكن بموجب المادة (14) و (15) من هذا النظام يجوز للمساهم أن يبيع أو يهب أو يرهن أو يتنازل عن أسهمه إلى مساهم آخر في الشركة أو إلى طرف ثالث، بعد الحصول على الموافقة الخطية من مصرف البحرين المركزي.
The shares of the Company shall not become negotiable before the settlement of the entire value of the issued shares excluded from this shall be negotiation amongst the shareholders during such period.	ولا يجوز تداول أسهم الشركة إلا بعد الوفاء بقيمة الأسهم الصادرة كاملة، ويستثنى من ذلك عمليات التداول التي تتم فيما بين المساهمين خلال تلك الفترة.
Article (10)	المادة (10)



SHAREHOLDERS' RIGHTS	حقوق المساهمين
Each share entitles its owner to equal rights and obligations. Each shareholder will particularly enjoy the following rights:	يخول كل سهم في الشركة حقوقاً والتزامات متساوية ويتمتع كل مساهم على وجه الخصوص بالحقوق الآتية:
1. To receive his share of dividends in the event a resolution is passed to distribute the same to the shareholders.	1. أن يتسلم حصته المستحقة من الأرباح عند اتخاذ قرار بتوزيع الأرباح على المساهمين.
2. To receive his share of capital that might be distributed in the event of any reduction of the capital.	2. أن يتسلم حصته المستحقة من رأس المال الذي يتم توزيعه في حالة أي تخفيض لرأس المال.
3. To receive his share of the Company's assets upon liquidation.	3. أن يتسلم حصته المستحقة من موجودات الشركة في حالة تصفيتها.
4. To take part in the management of the Company's business according to the provisions hereof.	4. أن يشارك في إدارة أعمال الشركة طبقاً لأحكام هذا النظام.
5. To receive a report, following each financial year, containing the balance sheet, profit and loss account and Board of Directors report.	5. أن يتسلم تقريراً بعد نهاية كل سنة مالية للشركة يحتوي على الميزانية العمومية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مجلس الإدارة.
6. To file a nullification suit against any resolution passed by the General Meeting or the Board of Directors which is inconsistent with the Law its Implementing Regulations, public order, the Company's Memorandum of Association or to these Amended and Restated Articles of Association.	6. أن يطلب من المحكمة إصدار حكم باعتبار أي قرار للجمعية العامة أو لمجلس الإدارة مخالفاً لأحكام القانون ولانتهته التنفيذية أو النظام العام أو لعقد التأسيس أو لهذا النظام الأساسي المعدل لاغياً ولا فاعلية له.
7. To dispose of the shares he owns as per Article (13) of these Amended and Restated Articles of Association and having a priority in subscribing for new shares as per Article (17) of these Articles of Association and in accordance with the provisions of the Law, while taking into consideration the provisions and decisions governing the rules, conditions and procedures for acquisitions and mergers issued by the Central Bank of Bahrain.	7. التصرف في الأسهم المملوكة له بموجب أحكام المادة (13) من هذا النظام المعدل، وأولويته في الاكتتاب بالأسهم الجديدة بموجب أحكام المادة (17) من هذا النظام الأساسي ووفقاً لأحكام القانون وبمراعاة الأحكام والقرارات المنظمة لقواعد وشروط وإجراءات عمليات الاستحواذ والاندماج الصادرة عن مصرف البحرين المركزي
8. Any other right provided for in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain	8. أي حق آخر تزامناً مع الحقوق المكفولة بقوانين مملكة البحرين.
Article (11)	المادة (11)



SHAREHOLDER OBLIGATIONS	التزامات المساهمين
1. Each shareholder shall in particular observe the following obligations:	1. يلتزم المساهم على وجه الخصوص بالتزامات الآتية:
a) To pay the amounts which have been previously agreed upon regarding the paid-up capital or any increase of such capital.	(أ) أن يسدد المبالغ التي سبق له الموافقة على دفعها فيما يختص برأس مال الشركة المدفوع أو أية زيادة عليه.
b) To pay the expenses incurred by the Company in recovering the overdue amounts due from him regarding the paid-up capital.	(ب) أن يدفع للشركة المصاريف التي تتكبدها في سبيل تحصيل المبالغ المستحقة للشركة منه والخاصة برأس المال المدفوع.
c) To refrain from any act that may be harmful to the Company.	(ج) أن لا يقوم بأي عمل من شأنه الإضرار بالشركة.
d) To implement any resolution that may be lawfully passed by the General Meeting.	(د) أن ينفذ أية قرارات تتخذها الجمعية العامة للشركة بصورة قانونية.
2. The General Meeting of the shareholders may not:	2. لا يجوز للجمعية العامة للمساهمين:
a) increase the financial liabilities of the shareholders nor increase the value of the share except within the ambit the Commercial Companies Law;	(أ) زيادة أعباء المساهم المالية أو زيادة قيمة الأسهم إلا في نطاق أحكام قانون الشركات التجارية.
b) reduce the percentage specified in the Amended and Restated Articles of Association of the Company of net profits to be distributed as dividends to the shareholders;	(ب) إنقاص النسبة المئوية الواجب توزيعها من الأرباح الصافية على المساهمين والمحددة في النظام الأساسي المعدل للشركة;
c) impose any new conditions other than those contained in the Amended and Restated Articles of Association of the Company with respect to the right of a shareholder to attend General Meetings and vote thereat; and	(ج) فرض شروط جديدة غير الشروط المذكورة في النظام الأساسي المعدل تتعلق بأحقية المساهم في حضور الجمعيات العامة والتصويت فيها؛ و
d) restrict the right of a shareholder to institute action against all or some of the Directors in respect of compensation for damages suffered by him pursuant to the provisions of the law.	(د) تقييد حق المساهم في إقامة الدعوى على أعضاء مجلس الإدارة أو على بعضهم في المطالبة بالتعويض عما يصيبه من ضرر وفقاً لأحكام القانون.
Article (12)	المادة (12)
SHARE CERTIFICATES	شهادات الأسهم



a) Share certificates shall be issued to the Shareholders, as per the details mentioned in the Share Register referred to in Article (13) below, and such certificates shall be issued in a form accepted and specified by the Board of Directors of the Company.	(أ) تستخرج شهادات الأسهم للمساهمين بموجب البيانات في سجل الأسهم المشار إليه في المادة (13) أدناه، وتصدر شهادات الأسهم في الشكل المحدد والمقبول من قبل مجلس إدارة الشركة.
b) Share certificates shall show the commercial registration number of the Company, the authorised, issued share capital and the paid up value of such shares, the number of shares into which such capital is divided, the form of the shares, the duration of the Company and the address of its Head Office.	(ب) يجب أن تتضمن شهادات الأسهم رقم قيد الشركة، وقيمة رأس المال المصرح به والصادر والمبلغ المدفوع لهذه الأسهم وعدد الأسهم الموزع عليه ونوعها ومدة الشركة وعنوان مقرها الرئيسي.
c) Share certificates of the Company shall be serially numbered, and must be signed by two members of the Board of Directors and sealed with the Company's seal.	(ج) تكون لشهادات الأسهم أرقام متسلسلة، ويجب أن يوقع على هذه الشهادات عضوان من أعضاء مجلس الإدارة وتختتم بختم الشركة.
Article (13) SHARE REGISTER	المادة (13) سجل الأسهم
a) There shall be maintained at the Registered Office of the Company a Register of Shareholders ("Share Register"), which shall contain their names, permanent addresses, occupation, nationality, the number of shares owned by each shareholder, the number of share certificates owned by each and the serial numbers for share certificates owned by each.	(أ) تحتفظ الشركة في مركزها الرئيسي بسجل للأسهم ("سجل الأسهم") يدون فيه أسماء المساهمين وعناوينهم الدائمة ومهنهم وجنسياتهم وعدد الأسهم التي يملكها كل مساهم وعدد شهادات الأسهم المملوكة لكل منهم والأرقام التسلسلية لشهادات الأسهم التي يملكها كل منهم.
b) The Share Register shall also contain details of shares relating to the sale and transfer of ownership.	(ب) يتضمن سجل الأسهم جميع التصرفات التي تجري على الأسهم من بيع أو نقل ملكية.
c) Every shareholder shall have the right to access to the Share Register to review details related to his/her/it shareholding.	(ج) يحق لكل مساهم الإطلاع على سجل الأسهم وذلك للاطلاع على التفاصيل التي تخص مساهمته.
d) The particulars stated therein and any amendments shall be forwarded by the Company to the Ministry.	(د) وتقدم إلى الوزارة التفاصيل المدونة في السجل وأية تعديلات قد تدخل عليه.
Article (14) SALE OF SHARES	المادة (14) بيع الأسهم



A shareholder may sell all or part of his/her/its shares in the Company, subject to the prior written approval of the Central Bank of Bahrain, subject to the following conditions:	يجوز للمساهم بيع كل أو بعض أسهمه في الشركة، شريطة الموافقة الخطية المسبقة لمصرف البحرين المركزي، وفقاً للإجراءات التالية:
Shares shall be negotiable among the shareholders, spouses, ascendants and descendants effected by an instrument in writing sent to the Board of Directors to be recorded in the Share Register. In this case any other shareholder shall not be entitled to exercise his/her/its priority right to buy all or any of the shares transferred from the shareholders.	أسهم الشركة قابلة للتداول بين المساهمين والأزواج والأصول والفروع، وبموجب محرر يخطر به مجلس الإدارة لإثباته في سجل الأسهم، ولا يحق لأي من المساهمين الآخرين ممارسة حق الأولوية في شراء كل أو بعض الأسهم المحولة ملكيتها من المساهم في هذه الحالة.
Selling the shares to other than the existing shareholders will be according to the following:	ويكون بيع الأسهم إلى غير المساهمين الحاليين في الشركة وفقاً للإجراءات التالية:
1. The Shareholder who is intending to sell the shares (the "Selling Shareholder") shall inform the Board of Directors by a letter ("Sale Notice"), sent by registered mail (or in any other manner acceptable to the Board) of his/her/its intention to sell whole or part of his/her/its shares in the Company. The Sale Notice will indicate the number of shares proposed for sale ("Shares Offered for Sale"), the sale price ("Offered Sale Price") and the name(s) of the potential buyer(s) (the "Buying Parties"), if any, willing to buy the shares at the Offered Sale Price and the other terms of sale (if any).	1. على المساهم الذي ينوي بيع أسهمه ("المساهم البائع") الإخطار بخطاب مسجل بعلم الوصول (أو أية وسيلة أخرى يوافق عليها المجلس) لمجلس الإدارة، يذكر فيه رغبته في بيع أسهم مملوكة له في الشركة ("إشعار البيع")، ويبين فيه عدد الأسهم التي ينوي بيعها ("الأسهم المعروضة للبيع") وسعر البيع ("سعر البيع") واسم الطرف (أو الأطراف الأخرى) الذين يرغبون في شراء الأسهم ("الأطراف المشتريين") إن وجدوا، والذين يرغبون في شراء الأسهم بسعر البيع وباقي شروط البيع (إن وجدت).
2. The Board of Directors, within three (3) working days from the date of receipt of the Sale Notice, shall notify the other Shareholders (hereinafter for the purpose of this article will be referred to individually as the "Buying Shareholder" and collectively as the "Buying Shareholders") by a letter (the "Letter of Invitation") of the intention of the Selling Shareholder to sell the Shares Offered for Sale, the Offered Sale Price and the name(s) of the Buying Parties, if any, the other terms of sale, (if any), and the details of the method of payment of the consideration for the proposed purchase of Shares	2. يقوم مجلس الإدارة وخلال ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ استلام إشعار البيع، بإشعار المساهمين الآخرين (ويشار للمساهمين لأغراض هذه المادة فيما بعد "المساهم المشتري" فرداً أو "المساهمين المشتريين" جمعاً) عن طريق خطاب ("رسالة الدعوة") يبين فيه رغبة المساهم البائع في بيع الأسهم المعروضة للبيع، وسعر البيع، واسم الأطراف المشتريين، إن وجدوا، وباقي شروط البيع (إن وجدت)، وبيانات عن طريقة الدفع لثمن المبيع لقاء شراء الأسهم المعروضة للبيع، والدعوة للمساهمين المشتريين لتقديم عرضهم لشراء كل أو بعض من الأسهم المعروضة للبيع وذلك خلال فترة خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ رسالة الدعوة.



Offered for Sale and invite the Buying Shareholders to send their offer for purchase of whole or part of the Shares Offered for Sale within fifteen (15) days from the date of the Letter of Invitation.	
3. Any Buying Shareholder shall be entitled to exercise his/her/its priority right to buy all or any of the Shares Offered for Sale from the Selling Shareholder at the Offered Sale Price, as mentioned in the Letter of Invitation by sending a letter of offer (the "Letter of Offer") specifying the number of shares proposed to be purchased, and the method of payment as specified in the Letter of Invitation. If two or more Buying Shareholders exercise their priority right, and such offers exceed the number of Shares Offered for Sale, the Shares Offered for Sale shall be distributed amongst them according to their current shareholding in the share capital of the Company.	3. يحق لأي من المساهمين المشتريين ممارسة حق الأولوية في شراء كل أو بعض الأسهم المعروضة للبيع من المساهم البائع بسعر البيع وفقاً لرسالة الدعوة، عن طريق إرسال إشعار قبول ("إشعار العرض") يبين فيها عدد الأسهم من الأسهم المعروضة للبيع التي يرغب في شراءها، وطريقة الدفع كما هي محددة بموجب رسالة الدعوة. فإذا رغب أكثر من مساهم مشتري في ممارسة حق الشراء، وزاد عدد الأسهم التي يرغبون في شرائها عن الأسهم المعروضة للبيع فإنها تقسم بينهم حسب نسبة الأسهم الحالية التي يملكها كل منهم في رأس مال الشركة.
4. Any Buying Shareholder may reject the Offered Sale Price proposed by the Selling Shareholder within fifteen (15) days from the date of the Letter of Invitation, and request the Board of Directors to obtain a fair valuation of the shares Offered for Sale (the "Fair Value") from the Auditors of the Company. The Board of Directors shall within three (3) working days from the date of receiving the request for obtaining the Fair Value, send a letter ("Request for Valuation") to the Auditors requesting the Auditors to prepare a report of Fair Value of the Shares Offered for sale.	4. يحق للمساهم المشتري رفض سعر البيع المحدد من قبل المساهم البائع وذلك خلال مدة خمسة عشر (15) يوماً من استلام رسالة الدعوة، ويطلب من مجلس الإدارة القيام بتقييم عادل للأسهم المعروضة للبيع ("القيمة العادلة") عن طريق مدققي حسابات الشركة. وبناء عليه خلال ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ استلام طلب تحديد القيمة المعادلة، يقوم مجلس الإدارة بالطلب كتابياً ("طلب التقييم") من مدققي حسابات الشركة لتحديد القيمة العادلة للأسهم المعروضة للبيع.
5. The Auditors of the Company shall determine the Fair Value of the Shares Offered for Sale in accordance with the following procedures:	5. يقوم مدققي حسابات الشركة بتحديد القيمة العادلة للأسهم المعروضة للبيع بإتباع الخطوات التالية:
a) The book value of the Shares Offered for Sale shall be calculated based on the latest audited financial statements of the Company.	أ) تحسب القيمة الدفترية للأسهم المعروضة للبيع وفقاً لآخر بيانات مالية سنوية مدققة للشركة.
b) A factor shall be added to the book value in order to arrive at the Fair Value of the Shares Offered for Sale, in such a manner that this factor shall cover the estimated value of the goodwill,	ب) يضاف إلى القيمة الدفترية عاملاً إضافياً للوصول إلى القيمة العادلة للأسهم المعروضة للبيع، بحيث يغطي هذا العامل قيمة الشهرة والوكالات التجارية وغيرها من الحقوق المعنوية والمادية غير المحسوبة ضمن احتساب القيمة الدفترية للسهم وفقاً للبند (أ) أعلاه.



commercial agencies, other tangible and intangible assets of the Company, which were not included in the calculation of the book value of the Shares Offered for Sale as per sub-paragraph (a) above. This factor shall equal the average net income (or net loss) of the preceding four financial years of the Company (or from the date of incorporation of the Company if such period is less than four years) allocated to the Shares Offered for Sale. In all cases, the Fair Value of the Shares Offered for Sale shall not be less than its book value.	ويساوي هذا العامل الحصة التي تستحقها الأسهم المعروضة للبيع من معدل صافي أرباح (أو صافي خسائر) للأربع سنوات المالية السابقة للشركة (أو من تاريخ تأسيس الشركة في حال قلت هذه الفترة عن أربع سنوات). وفي جميع الأحوال يجب أن لا تقل القيمة العادلة عن القيمة الدفترية للسهم.
c) The Fair Value of the shares offered for sale determined by the Auditors shall not be challenged by the shareholders.	ج) يعتبر تقييم مدققي الحسابات للقيمة العادلة للأسهم المعروضة للبيع نهائياً وغير قابل للطعن من قبل المساهمين.
6. The Auditor(s) shall submit the report of Fair Value of the Shares Offered for sale to the Board of Directors within ten (10) days from the date of the receipt of the Request for Valuation. All costs incurred in the valuation of the Shares Offered for sale shall be borne by the Selling Shareholder.	6. على مدققي الحسابات ان يرفعوا تقريرهم عن تقييم الأسهم المعروضة للبيع إلى مجلس إدارة الشركة خلال عشرة (10) أيام من تاريخ رسالة طلب التقييم. ويتحمل المساهم البائع أية تكاليف ناتجة عن تقييم الأسهم المعروضة للبيع.
7. The Board of Directors within Three (3) working days from the date of receipt the report of Fair Value from the Auditors shall forward a letter to the Selling Shareholder and the Buying Shareholder informing them of the Fair Value determined by the Auditors. The Selling Shareholder and the Buying Shareholder shall within one (1) week from the date of the letter informing them of the Fair Value, advise the Board of Directors as to whether the Fair Value is acceptable to them. If the Fair Value is acceptable to the Selling Shareholder and the Buying Shareholders, in this case the transfer of Shares Offered for Sale will be according to the Letter of Offer issued by the Buying Shareholders to the Board, as per the applicable provisions of sub-article (3) above. If the Fair Value is less than the Offered Sale Price the Selling Shareholder shall be entitled to decline sale of any part of the Shares Offered for Sale for which an offer was received from the Buying Shareholders at the Fair Value.	7. وخلال ثلثه (3) أيام عمل من تاريخ استلام تقرير مدققي حسابات الشركة عن القيمة العادلة، يقوم مجلس الإدارة بالإخطار كتابياً لكل من المساهم البائع والمساهم المشتري بتقرير مدققي الحسابات للقيمة العادلة المحتسبة. وعليه يقوم المساهم البائع والمساهم المشتري وخلال فترة أسبوع (1) واحد من تاريخ إبلاغهم بتقرير القيمة العادلة بإبلاغ مجلس الإدارة بقبولهم لاحتساب القيمة العادلة، وفي حالة كانت القيمة العادلة مقبولة من قبل المساهم البائع والمساهم المشتري، تجري إجراءات تحويل ملكية الأسهم المعروضة للبيع وفقاً لإشعار العرض من المساهمين المشتريين لمجلس الإدارة تماشياً مع الأحكام المناسبة المذكورة في الفقرة (3) أعلاه من هذه المادة. وإذا كانت القيمة العادلة أقل من سعر البيع، جاز للمساهم البائع إيقاف بيع أي جزء من أسهمه المعروضة للبيع والتي استلم عرض بشرائها من قبل المساهمين المشتريين وفقاً للقيمة العادلة.



8. If the Shareholders refrain from exercising their right to buy whole or part of the Shares Offered for Sale, the Selling Shareholder shall be entitled to sell the remainder of the Shares Offered for Sale to the Buying Parties mentioned in the Sale Notice, provided that the Selling Shareholder will not be permitted to sell to the Buying Parties any part of the Shares Offered for Sale for which an offer at the Fair Value was received by the Company from the Buying Shareholders.	8. إذا لم يمارس المساهمين الآخرون حقهم في شراء كل أو بعض الأسهم المعروضة للبيع جاز للمساهم البائع بيع تلك الأسهم المتبقية المعروضة للبيع إلى الأطراف المشتريين المذكورين في إشعار البيع، شريطة أن لا يقوم المساهم البائع ببيع أي جزء من أسهمه المعروضة للبيع تم استلام عرض لشرائها بالقيمة العادلة عن طريق الشركة من قبل المساهمين المشتريين.
9. In all cases, the Buying Parties buying the Shares Offered for Sale should be acceptable to the Shareholders of the Company. However, the Shareholders may not object to the introduction of the new Buying Shareholder(s), unless they can establish that his/her/its participation in the Company is detrimental to the Company's interest.	9. في جميع الأحوال، يجب أن يكون الطرف المشتري الجديد والذي يرغب في شراء الأسهم المعروضة للبيع مقبولاً لمساهمي الشركة، ولكن لا يجوز للمساهمين الاعتراض على إدخال الطرف المشتري مساهماً جديداً إلا إذا استطاعوا أن يثبتوا أن دخوله مساهماً سيؤدي إلى حدوث أضرار بمصالح الشركة.
10. The Selling Shareholder and the Board of Directors shall carry out all formalities required for registration of transfer of the Shares Offered for Sale in the Share Register and with the relevant authorities.	10. يتكفل المساهم البائع ومجلس الإدارة بالقيام بكافة الإجراءات اللازمة لتسجيل تحويل الأسهم المعروضة للبيع في سجل الأسهم ولدى الجهات الرسمية الأخرى ذات العلاقة.
Article (15) MORTGAGE OF SHARES	المادة (15) رهن الأسهم
The shares may be mortgaged, assigned or dealt with in any other manner subject to the provisions of the Law and these Amended and Restated Articles of Association, The provisions of Article (14) shall apply in the case of all such transactions.	يحق رهن الأسهم وهبتها والتصرف فيها بأي تصرف آخر طبقاً لأحكام القانون والنظام الأساسي المعدل هذا، تسري أيضاً أحكام المادة (14) على جميع هذه المعاملات.
Article (16) REPURCHASE OF SHARES BY THE COMPANY	المادة (16) شراء الشركة لأسهمها



The Company may buy or resell its shares which will be made in accordance with provisions of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law and the regulations issued to its effect.	للشركة شراء أو إعادة بيع أسهمها، وذلك وفقاً لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه.
Alteration of Capital	تعديل رأس المال
Article (17)	المادة (17)
INCREASE OF CAPITAL	زيادة رأس المال
The Company's authorised capital, by a resolution to be passed by the Extraordinary General Assembly, may be increased. The issued capital of the Company, by a resolution to be adopted by the Extraordinary General Assembly, may also be increased within the authorised capital amount, provided that the actual issued capital shall be increased within three years following the date on which a resolution authorising the increase is issued, The issuance of new shares shall be approved by the Central Bank of Bahrain in accordance with the provisions of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law and the regulations issued to its effect. Provided that the nominal value of the new shares shall be equivalent to the nominal value of the original shares.	يجوز بقرار من الجمعية العمومية غير العادية زيادة رأس مال الشركة المصرح به، كما يجوز بقرار من الجمعية العمومية غير العادية زيادة رأس مال الشركة الصادر في حدود رأس مال الشركة المصرح به، بشرط تمام سداد قيمة رأس مال الشركة الصادر قبل الزيادة بالكامل، ويتم إصدار الأسهم الجديدة بعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي وفقاً لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه. ويجب أن تكون القيمة الاسمية للسهم الجديد معادلة للقيمة الاسمية للسهم الأصلية.
The Extraordinary General Meeting may, however, resolve to issue shares at a premium to be added to the nominal value and may fix the value of such premium. The net total of the said premium shall be added, after deduction of expenses of the share issue, to the Legal Reserve Account even if it amounts to half the capital.	يجوز للجمعية العامة غير العادية أن تقرر إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية للأسهم وأن تحدد مقدارها، ويضاف صافي هذه العلاوة بعد تنزيل مصروفات الإصدار إلى الاحتياطي القانوني ولو بلغ نصف رأس المال.
The Ministry of Industry and Commerce shall be furnished with reports and reasons necessitating an increase in all cases of increase of capital. The Board of Directors of the Company shall record the increase of the share capital with the Ministry.	وتخطر وزارة الصناعة والتجارة بالتقارير والأسباب الموجبة للزيادة في جميع حالات زيادة رأس المال. ويتعين على مجلس إدارة الشركة قيد الزيادة في رأس المال لدى الوزارة.



Taking into consideration the rules of the Central Bank of Bahrain, the capital may be increased in one of the following methods:	وبمراعاة القواعد الصادرة عن مصرف البحرين المركزي وتتم زيادة رأس مال الشركة بإتباع إحدى الطرق التالية:
1. Issuing new shares to cover the required increase, the value of which must be fully paid in cash.	1. إصدار أسهم جديدة تغطي المبالغ المطلوبة للزيادة ويكون ذلك واجب السداد بالكامل ونقدا.
2. Allocate the increase to admit a strategic shareholder who has the ability to provide technical, operational or marketing support to the Company, while taking into consideration any conditions or regulations specified by a decision from the Ministry after coordinating the same with the Central Bank of Bahrain;	2. تخصيص الزيادة لدخول مساهم استراتيجي ممن لهم القدرة على توفير دعم ملموس فني أو تشغيلي أو تسويقي للشركة، وذلك بمراعاة أي شروط وضوابط يصدر بتحديددها قرار من الوزارة بعد التنسيق مع مصرف البحرين المركزي؛
3. Transfer of specific monetary debts into shares, issued to creditors upon their approval, while taking into consideration any conditions or regulations specified by a decision from the Ministry after coordinating the same with the Central Bank of Bahrain;	3. تحويل ديون نقدية محددة إلى أسهم في رأس المال، تصدر للدائنين بشرط موافقتهم على ذلك، وذلك بمراعاة أي شروط وضوابط يصدر بتحديددها قرار من الوزارة بعد التنسيق مع مصرف البحرين المركزي؛
4. Converting the loan bonds issued by the Company into shares;	4. تحويل سندات القرض التي تصدرها الشركة إلى أسهم؛
5. Converting the Company's debt into shares in favor of the creditor;	5. تحويل دين على الشركة إلى أسهم لصالح الدائن؛
6. Contributing in kind shares in the Company; or	6. تقديم أسهم عينية للشركة؛ أو
7. Transfer of reserve funds or part of the distributable profits to capital, either by:	7. تحويل الاحتياطي أو جزء من الأرباح القابلة للتوزيع إلى رأس مال بإحدى طريقتين:
a) Increasing the nominal value of the original shares without the Company requiring the shareholders to pay the difference but the difference to be recovered from the reserve funds and the new share shall be marked with its new value.	أ) زيادة القيمة الاسمية للأسهم الأصلية، دون أن تطلب الشركة من المساهمين دفع الفرق بل يدفع من الاحتياطي ويؤشر على الأسهم بقيمتها الجديدة.
b) Issuance of new shares for the value of the increase and the new shares to be distributed to the original shareholders, without any consideration, in proportion to the number of original shares they are holding.	ب) إصدار أسهم جديدة بقيمة الزيادة، وتوزع الشركة هذه الأسهم على المساهمين الأصليين دون مقابل، كل بقدر نسبة ما يملكه من الأسهم الأصلية.



Article (18)	المادة (18)
ISSUANCE OF NEW SHARES	طرح أسهم جديدة
In the case of an increase in the issued share capital pursuant to Article 17 above:	في حالة زيادة رأس مال الشركة الصادر وفقاً للمادة 17 أعلاه:
a) The existing shareholders shall have the priority to subscribe for the new shares except for the cases mentioned in paragraph (c) of this article, in accordance with a notice sent by registered post informing them of their right of priority in the subscription, the opening and closing dates of such subscription and the price of the new shares. The shareholders shall inform the Company within Fifteen (15) days from the date of sending the notice to them by registered mail, whether they intend to exercise their right of subscription.	أ) يكون للمساهمين الحاليين أولوية الاكتتاب في الأسهم الجديدة إلا في الحالات المنصوص عليها في فقره (ج) من هذه المادة، وذلك بموجب خطاب يرسل بالبريد المسجل يتضمن إعلام المساهمين بحق أولويتهم في الاكتتاب، وتاريخ افتتاحه وإقفاله وسعر الأسهم الجديدة. وعلى كل مساهم يبدي رغبته في استعمال هذا الحق أن يبلغ الشركة في خلال خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ إرسال الإخطار بموجب الخطاب المسجل.
b) The shareholder may renounce all or part of their priority to the new shares to other party(s) for a recourse agreed between the shareholder and the renunciation, and in this case the Board of Directors should be notified in writing. The renunciation of the priority to the new shares will be subject to all the provisions and terms applicable to the Sale of shares as referred to in Article (14) paragraphs 1, 2 and 3 of these Amended and Restated Articles of Association.	ب) ويجوز للمساهم التنازل عن جميع أو بعض الأسهم الجديدة بموجب حق الأولوية للغير بمقابل يتم الاتفاق عليه بين المساهم والمتنازل له. وفي هذه الحالة، يتم إخطار مجلس الإدارة كتابياً، ويسرى على التنازل عن حق أولوية في الاكتتاب في الأسهم الجديدة كافة الأحكام والاشتراطات المتعلقة ببيع الأسهم وفقاً لما ورد في المادة (14) ضمن الفقرات 1 و2 و3 من هذا النظام الأساسي المعدل.
c) As an exception to the provisions of paragraph (a) of this article, the shareholders shall not have priority to subscribe into any of the following:	ج) استثناء من أحكام الفقرة (أ) من هذه المادة، لا يكون للمساهمين أولوية الاكتتاب في أي أسهم مما يلي:
Shares issued by the Company to admit a strategic Shareholder in accordance with provisions of Article (127 bis) of the Law.	- الأسهم التي تصدرها الشركة لإدخال مساهم استراتيجي وفقاً لأحكام المادة (127) مكرر من القانون.
Shares issued by the Company in exchange for debt in accordance with the provisions of Article (127 bis 1) of the Law.	- الأسهم التي تصدرها الشركة مقابل دين وفقاً لأحكام المادة (127) مكرر (1) من القانون.



d) The new shares shall be distributed to those shareholders who have applied for subscription in the same proportion in which they held the shares in the share capital of the Company before resolving the increase.	(د) توزع الأسهم الجديدة على أولئك المساهمين الذين تقدموا بطلبات الاكتتاب بنفس نسب مساهمتهم في رأس مال الشركة قبل إعلان الزيادة المذكورة.
e) Any new shares remaining shall be distributed among those shareholders who have applied for more than their entitlement thereof in the same proportion in which they held the shares in the capital before such increase.	(هـ) إن أية أسهم جديدة متبقية سوف يتم توزيعها على المساهمين الذين طلبوا أكثر من مساهمتهم بنفس نسب مساهمتهم في رأس مال الشركة قبل الزيادة.
f) If the new shares have not been distributed or subscribed wholly or partially by the shareholders of the Company as per paragraphs (d) and (e) above, the Board of Directors may offer such shares to be subscribed by other new investors, provided that they shall pay for such shares in cash.	(و) إذا لم يتم توزيع أو الاكتتاب بجميع الأسهم الجديدة أو بعضها من قبل مساهمي الشركة بموجب الفقرة (د) و(هـ) أعلاه، يحق لمجلس الإدارة عرض هذه الأسهم للاكتتاب من قبل مستثمرين جدد، شريطة أن يتم سداد قيمة الأسهم نقداً.
g) Any new shares remaining unallotted after three (3) months from the date of the opening of the subscription under Article 17 (1) shall be cancelled.	(ز) إن أية أسهم جديدة لم يتم تخصيصها بعد مرور ثلاثة (3) أشهر من تاريخ فتح الاكتتاب بموجب المادة 17 (1) تعتبر لاغية.
Article (19) REDUCTION OF CAPITAL	المادة (19) تخفيض رأس المال
1. An Extraordinary General Meeting of shareholders may resolve to reduce the capital of the Company if the same is in excess of its needs or if there has been a loss and the Company resolves to reduce its paid up capital to the actual value thereof with the prior approval of the Central Bank of Bahrain.	1. يجوز للجمعية العامة غير العادية، أن تقرر تخفيض رأسمال الشركة إذا زاد عن حاجتها أو إذا طرأت خسارة ورأت الشركة إنقاص رأس المال إلى القيمة الفعلية بعد الحصول على موافقة مسبقة من مصرف البحرين المركزي؛
2. The resolution reducing the capital shall be issued only after reading the reports of the Board of Directors and the auditor on the reasons for of the reduction, the obligations of the Company and the effect of such reduction on these obligations.	2. لا يصدر قرار بالتخفيض إلا بعد قراءة تقرير مجلس الإدارة ومدققي الحسابات عن الأسباب الموجبة له وعن الالتزامات التي على الشركة وعن أثر التخفيض على هذه الالتزامات.
3. Capital reduction shall be made, if the Company's capital is more than the Company needs, by reducing the nominal value of the shares, either by giving back a part of it to the shareholders equal to	3. يتم تخفيض رأس المال بسبب زيادته عن حاجة الشركة عن طريق تنزيل القيمة الاسمية للأسهم، وذلك إما برد جزء منها للمساهمين يتساوى مع النسبة المقرر تخفيضها من رأس المال، أو بإبراء ذمة المساهمين من أقساط الأسهم التي لم تدفع بنسبة التخفيض المقرر، وإذا كان



the decided percentage of reduction or by discharging them of the unpaid instalments of shares' value in proportion to the decided reduction. If the reduction is due to the Company's losses, a number of shares equal to the decided amount of reduction shall be cancelled. In all cases the nominal value of the shares must not be less than the value of the new issued and paid up shares.	التخفيض بسبب خسارة الشركة، فيتم إلغاء عدد من الأسهم بقيمة المبلغ المقرر تخفيضه من رأس المال. وفي جميع الأحوال يجب أن لا تقل القيمة الاسمية للأسهم عن الحد الأدنى لقيمة الأسهم الصادرة والمدفوعة الجديدة.
4. The reduction of Company's capital shall be recorded in the Registry of Commerce and the reduction resolution is published in the Official Gazette and two local daily newspapers.	4. يتعين قيد كل قرار صادر بتخفيض رأس مال الشركة في السجل التجاري والإشهار عنه في الجريدة الرسمية وفي جريدتين يوميتين محليتين.
5. If the capital reduction is made by way of cancelling a number of the Company's shares, a number of shares owned by each shareholder shall be cancelled in proportion to the percentage of the capital reduction, provided that the shareholder shall not be deprived of sharing in the Company.	5. إذا كان تخفيض رأس المال بإلغاء الشركة لعدد من أسهمها، وجب أن يتم إلغاء عدد من الأسهم التي يملكها كل مساهم بقدر النسبة التي تقرر بها تخفيض رأس المال، ويشترط ألا يترتب على ذلك حرمان المساهم من المساهمة في الشركة.
6. The reduction shall not be effective against creditors who expressed their objection and submitted their supporting documents within fifteen (15) working days from the date of the publication in the Official Gazette, unless these creditors have been paid their due debts or have been provided with adequate guarantees for the payment of their deferred debts.	6. لا يحتج بالتخفيض قبل الدائنين الذين أبدوا اعتراضاتهم خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ نشر قرار التخفيض في الجريدة الرسمية وقدموا مستنداتهم في الميعاد المذكور إلا إذا استوفى هؤلاء الدائنون ديونهم الحالية أو حصلوا على الضمانات الكافية للوفاء بديونهم الآجلة.
Article (20) PREFERENCE SHARES	المادة (20) الأسهم الممتازة
1. The issuance of preference shares shall be approved by Ministry of Industry and Commerce and the Central Bank of Bahrain in accordance with the provisions of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law and the regulations issued to its effect.	1. يكون إصدار الأسهم الممتازة بموافقة وزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي وفقاً لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه.
2. The Extraordinary General Meeting may, by a voting majority of the shareholders present at the meeting and representing two thirds of the Company's capital at the time of the capital increase, resolve to issue preference shares of one or more classes subject to the	2. يجوز للجمعية العامة غير العادية بالاعلبية العددية للمساهمين الحاضرين في الاجتماع والممثلين لثلثي رأس المال على الأقل عند زيادة رأس المال أن تقرر إصدار أسهم ممتازة من فئة واحدة أو أكثر وفق الشروط التي تم تحديدها في القرار من حيث تحديد فئة أو فئات الأسهم الممتازة وعدد الأسهم التي تصدر من كل فئة والقيمة الاسمية لها والمزايا والحقوق



terms specified in the said resolution with respect to the class or classes of preference shares, the number of shares to be issued in each class, the priorities and rights attaching to these shares (and their order of priority in respect of voting) and their share in the profit or liquidation proceeds and any other conditions, and that shares of the same class shall be equal in rights, priorities and restrictions.	والشروط المتعلقة بتلك الأسهم ومرتببة امتيازها بالنسبة للتصويت أو للإرباح أو ناتج التصفية أو غير ذلك، وعلى أن تتساوى الأسهم من ذات النوع أو الفئة في الحقوق والامتيازات والقيود.
3. The conditions governing subscription in the abovementioned preference shares of any class may, without limitation, include the following:	3. يجوز أن تشمل شروط الاكتتاب بالأسهم الممتازة المشار إليها أعلاه من أي نوع أو فئة وليس على سبيل الحصر ما يلي:
a) Preference shares issued in a certain class(es) shall have priority over dividends provided that no dividends may be distributed to holders of ordinary shares unless dividends of the holders of preference shares are declared and distributed to them, in full.	أ) تكتسب الأسهم الممتازة الصادرة من فئة أو فئات معينة حق الأولوية في الأرباح بحيث لا تستحق لحملة الأسهم العادية أية أرباح إلا إذا تم الإعلان عن أرباح لحملة الأسهم الممتازة وتوزيعها عليهم كاملة.
b) Holders of preference shares shall have no pre-emptive rights on ordinary or any other shares issued by the Company but shall have pre-emptive rights on issuance of preference shares of the same class.	ب) لا يكتسب حملة الأسهم الممتازة حق الأولوية بالاكتتاب في الأسهم العادية أو أية أسهم أخرى تصدرها الشركة إلا إذا كانت أسهماً ممتازة من ذات الفئة حيث يقتصر حقهم على الاكتتاب في الأسهم الممتازة من الفئة ذاتها.
c) The holders of preference shares shall, in accordance with the terms and conditions contained in the issuance resolution, have priority over the Company's assets on liquidation up to the extent of the par value of the preference shares in addition to any unpaid and declared dividends. Their rank in priority on such assets shall be senior to the rank of holders of ordinary shares but junior to the rank of creditors.	ج) يكتسب حملة الأسهم الممتازة التي تصدرها الشركة وفقاً للبنود والشروط الواردة في قرار الإصدار أولوية على موجودات الشركة في تحصيل قيمة الأسهم الممتازة عند تصفية الشركة وذلك في حدود القيمة الاسمية للأسهم مضافة إليها أية أرباح معلن عنها تكون غير مسددة وتكون مرتبة الأولوية لتلك الحقوق أعلى من مرتبة حقوق حملة الأسهم العادية ولكن أدنى من مرتبة الدائنين.
d) Subject to the right of the holders of ordinary shares for subscription in preference shares, the Company shall have the right to dispose of the shares remaining unsubscribed for by allotting them in the manner it deems fit.	د) مع مراعاة حق حملة الأسهم العادية للشركة في أولوية الاكتتاب في الأسهم الممتازة، فإن للشركة الحق بالتصرف فيما لم يغط في الاكتتاب وتخصيصها بالطريقة التي تراها مناسبة.
e) The Company shall have the right of redemption over preference shares issued by it according to redemption conditions set out in the issuance resolution upon the lapse of fixed period or periods	هـ) يكون للشركة الحق في استرداد الأسهم الممتازة التي تكون قد أصدرتها تبعاً لشروط الاسترداد الواردة في قرار الإصدار وذلك بعد مضي مدة أو مدد محددة أو في ظروف استرداد خاصة يرد



of time or on the occurrence of such special redemption circumstances as stated in the this resolution.	النص عليها في هذا القرار.
f) Since preference shares are redeemable according to the issuance resolution as stated in Paragraph (e) above, and as they constitute no part of fixed capital, the provisions of the Commercial Companies Law with respect to Statutory Reserve shall not apply to said preference shares.	(و) نظراً لكون الأسهم الممتازة الصادرة بموجب قرار الاصدار قابلة للاسترداد حسبما ورد في الفقرة (هـ) أعلاه، وحيث أنها لا تعتبر جزءاً من رأسمال ثابت، فإن الأحكام الواردة في القانون بشأن الاحتياطي القانوني لا تنطبق على الأسهم الممتازة المذكورة.
g) The Company shall invite the holders of preference shares to the General Meetings of the Company at which they shall have the right to attend and to take part in the deliberations.	(ز) يترتب على الشركة دعوة حملة الأسهم الممتازة إلى حضور اجتماعات الجمعيات العامة للشركة، حيث يكون لهم حق الحضور والاشتراك في المداولات.
h) A special Register shall be maintained with the Company's Registrar wherein there shall be entered the issued preference shares and all dispositions taking place with respect to them.	(ح) يعد في سجل الشركة التجاري سجل تقيد فيه الأسهم الممتازة الصادرة من كل فئة ويؤشر في هذا السجل بكافة التصرفات التي ترد على هذه الأسهم.
Section III DEBENTURES	الفصل الثالث السندات والقروض
Article (21) ISSUE OF DEBENTURES	المادة (21) إصدار سندات القرض
1. The Company may borrow by issuing debentures by resolution of the Ordinary General Meeting following a proposal by the Board of Directors indicating the extent of the Company's need for borrowing and the conditions for issue of debentures, with the prior approval of the Central Bank of Bahrain in accordance with the provisions of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law and the regulations issued to its effect.	1. للشركة ان تقتض عن طريق اصدار سندات قرض وذلك بقرار من الجمعية العامة العادية، بناء على اقتراح من مجلس الإدارة يتضمن بيان مدى حاجة الشركة إلى الاقتراض والشروط الخاصة بسندات القرض وذلك بعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي وفقاً لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه.



The resolution of the Ordinary General Meeting may authorize the Board of Directors to choose the date of issuing the debentures, provided that it shall take place within two years from the date of the resolution. The approval of the Central Bank of Bahrain shall be required for borrowing by the issue of debentures.	ويجوز للجمعية العامة العادية أن تفوض مجلس الإدارة في اختيار وقت الإصدار على أن يتم ذلك خلال السنتين التاليتين لتاريخ صدور قرار الجمعية العامة. ويتعين موافقة مصرف البحرين المركزي على اقتراض الشركة عن طريق إصدار سندات القرض.
2. Debentures may not be issued unless the issued capital of the Company has been fully paid up and the balance sheet and profit and loss account for at least two financial years are published.	2. لا يجوز للشركة إصدار سندات القرض إلا بعد الوفاء برأس المال الصادر والمدفوع بالكامل ونشر الميزانية العامة لها وحساب الأرباح والخسائر عن سنتين ماليتين على الأقل.
3. Debentures shall be nominal, or made to bearer and negotiable, having equal value or denominations on the issue date and shall have a maturity of no less than two years. Debentures of the same issue shall confer upon their holders equal rights as against the Company.	3. تكون سندات القرض اسمية أو لحاملها وقابلة للتداول وذات قيم أو فئات موحدة في الإصدار وبميعاد استحقاق لا يقل عن سنتين، وتعطى السندات من ذات الإصدار حقوقاً متساوية لمالكها في مواجهة الشركة.
Article (22) COVER OF THE VALUE OF DEBENTURES	المادة (22) تغطية قيمة سندات القرض
The Company may cover the value of debentures by sale of debentures through banks, finance and investment companies, in which case the prevailing custom and practice shall be applicable without being in conflict with the provisions of applicable law.	للشركة أن تغطي قيمة سندات القرض عن طريق بيع السندات عن طريق البنوك وشركات المال والاستثمار ويتم ذلك بمراعاة القواعد والأعراف المعمول بها في هذا الشأن وبما لا يتعارض مع أحكام القانون المعمول به.
Article (23) SUBSCRIPTION IN THE OFFERED DEBENTURES OR GIVING UP THE LOAN	المادة (23) الاكتتاب بالسندات المطروحة أو الرجوع عن القرض
If 50% or more of the debentures offered for public subscription are subscribed for during the fixed period, or any other extended period for subscription, such subscription shall be deemed to have been completed, otherwise the General Meeting may either give up the loan and refund amounts of subscriptions to subscribers or be satisfied	إذا تمت تغطية 50% أو أكثر من السندات المطروحة للاكتتاب خلال المدة المحددة أو أية مدة أخرى يتقرر مدّة الاكتتاب إليها، يعتبر الاكتتاب تاماً. وبخلاف ذلك يجوز للجمعية العامة العادية إما الرجوع عن القرض ورد الأموال للمكتتبين أو الاكتفاء بالقدر الذي تم تغطيته من السندات وإلغاء الباقي.



with the number of debentures subscribed and cancel the residual amounts.	
SECTION IV MANAGEMENT AND THE CORPORATE GOVERNANCE OF THE COMPANY	الفصل الرابع إدارة وحوكمة الشركة
Article (24) CORPORATE GOVERNANCE	المادة (24) الحوكمة
The Company adheres to corporate governance policies and procedures in accordance with the Corporate Governance Code issued by the Central Bank of Bahrain.	تلتزم الشركة بسياسات وإجراءات تخص حوكمة الشركات وفقاً لمبادئ الحوكمة الصادرة عن مصرف البحرين المركزي.
Article (25) BOARD OF DIRECTORS	المادة (25) مجلس الإدارة
a) The Company shall be administered by a Board of Directors appointed and / or elected in accordance with these Amended and Restate Articles of Association and the Law, whereby the number of directors not less than three (3) and not exceeding fifteen (15), subject to the provisions of the Commercial Companies Law and the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law and the regulations issued to its effect. The Board shall include a number of independent and non-executive members.	أ) يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يتم تعيينهم و/أو انتخابهم وفقاً لأحكام النظام الأساسي المعدل والقانون، بحيث لا يقل عددهم عن ثلاثة (3) أعضاء ولا يزيد عن خمسة عشر (15) عضو، مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه. ويراعى أن يشتمل المجلس على عدد من الأعضاء المستقلين وغير التنفيذيين
b) Members of the Board of Directors shall be elected for a three year renewable term. A corporate person who has appointed one or more members of the Board may replace them by others whether during the said period or on its expiry by sending a notice in writing to the Chairman. An elected member of the Board may be re-	ب) ينتخب أعضاء مجلس الإدارة لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد. ويجوز للشخص المعنوي الذي عين عضواً أو أكثر في المجلس أن يستبدل من عينهم بغيرهم سواء كان ذلك أثناء المدة المذكورة أو في نهايتها وذلك من خلال إرسال إخطار مكتوب إلى رئيس مجلس إدارة الشركة، كما يجوز إعادة انتخاب العضو المنتخب لدى انتهاء المدة التي انتخب لها ويعتبر ذلك ترشيحاً جديداً يستلزم كافة الأحكام والشروط المطلوبة للعضوية لأول مرة.



elected upon the expiry of his term of office, and this shall be considered to be a new nomination which requires satisfaction by such member of all the terms and conditions required to be satisfied by a person nominated for the Board membership for the first time.	
Article (26) CONDITIONS OF MEMBERSHIP OF THE BOARD OF DIRECTORS	المادة (26) شروط العضوية في مجلس الإدارة
A member of the Board of Directors shall fulfil the following conditions:	يجب أن تتوافر في عضو مجلس الإدارة الشروط التالية:
a) He shall be fully qualified to act.	أ) أن يكون متمتعاً بأهلية التصرف.
b) He shall not have been convicted in a crime involving negligent or fraudulent bankruptcy or a crime affecting his honor or involving a breach of trust. Or in a crime on account of his breach of the provisions of this law, unless he was reinstated.	ب) ألا يكون قد سبق الحكم عليه في جريمة تفالس بالتقصير أو بالتدليس، أو في جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة، أو في جريمة بسبب مخالفته لأحكام القانون، ما لم يكن قد رد إليه اعتباره.
c) Conditions to be determined by a decree of the Central Bank of Bahrain for independent, non-executive and executive members subject to the provisions of Article (65) of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law.	ج) الشروط التي يصدر بتحديدتها قرار من مصرف البحرين المركزي بالنسبة للأعضاء المستقلين وغير التنفيذيين والتنفيذيين وذلك مع عدم الإخلال بأحكام المادة (65) من قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية.
d) Any other condition imposed by the Amended and Restated Memorandum and Articles of Association of the Company.	د) أي شروط أخرى تفرض بموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي المعدلين للشركة.
If a Board member forfeits any of the aforesaid conditions, he shall cease to be a member of the Board of Directors from the date of forfeiture	وإذا فقد عضو مجلس الإدارة أيًا من الشروط المتقدمة زالت عنه صفة العضوية من تاريخ فقدان ذلك الشرط.
Article (27) ELECTION OF MEMBERS ON THE BOARD OF DIRECTORS	المادة (27) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة



The General Assembly shall elect the members of Board of Directors by cumulative secret ballot and that each shareholder shall have a number of votes equal to the number of shares he owns in the Company, and shall have the right to vote for one candidate or to distribute them among his chosen candidates.	تنتخب الجمعية العامة أعضاء مجلس الإدارة بالتصويت التراكمي السري. يقصد بالتصويت التراكمي أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها، ويكون له الحق في التصويت بها لمرشح واحد أو توزيعها على من يختارهم من المرشحين.
The Company must make the following information about every candidate standing for board elections, available on its website or send it to each of the shareholders personally, by any approved means, starting from the date of dispatching the invitations for the general assembly meeting:	يجب على الشركة إتاحة المعلومات التالية بشأن كل مرشح لعضوية مجلس الإدارة على موقعها الإلكتروني أو إرسالها إلى المساهمين بشكل شخصي بأي وسيلة معتمدة ابتداء من تاريخ الدعوة لعقد اجتماع الجمعية العامة:
- Curriculum vitae, including academic and professional qualifications.	- السيرة الذاتية، بما في ذلك المؤهلات الأكاديمية والمهنية.
- Any act performed by the candidate directly or indirectly that is competitive with the Company.	- أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة يشكل منافسة للشركة.
- Names of companies and entities in which he conducts business in or is a member of their boards of directors.	- أسماء الشركات والجهات التي يزاوّل العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس إدارتها.
- Any position he occupies which requires an excessive amount of time.	- أي منصب يشغله يتطلب جزء غير يسير من الوقت.
- Any other information specified in the implementing regulations of the Law.	- أي معلومات أخرى تحددها اللائحة التنفيذية للقانون.
The Company is required to send all the information to the Company's Shareholders in any way it deems appropriate, and to publish this information in all social media accounts of the Company, (if any). The Company shall also include the information related to the Chairman and members of the Board of Directors in its annual report and on its website.	ويتوجب على الشركة إرسال كافة المعلومات لمساهمي الشركة بأي طريقة تراها مناسبة، وأن تنشر هذه المعلومات على كافة وسائل التواصل الاجتماعي للشركة (إن وجدت)، وكما تلتزم الشركة بتضمين تقريرها السنوي وموقعها الإلكتروني بالمعلومات المتعلقة بكل من رئيس وأعضاء مجلس الإدارة.



Article (28)	المادة (28)
APPOINTMENT OF MEMBERS ON THE BOARD OF DIRECTORS	تعيين أعضاء مجلس الإدارة
Any member who owns 10% or more of the capital, has the right to appoint a member to represent him on the Board in the same percentage of the number of members of the Board with a fractional number rounded to the nearest figure and his right to vote shall be forfeited in respect with the percentage for which his appointment is made. If he does not use his right in the appointment of the Board Members, and if he has a percentage that does not entitle him to appoint another member, he may use the same percentage in voting, and his right of appointment of Board Members will be cancelled if he does not use it in the election or the appointment of the Board Members.	لكل من يملك 10% أو أكثر من رأس المال حق تعيين أعضاء مجلس الإدارة بقدر نسبة ما يملك من رأس المال مع تقريب كسور العدد لأقرب عدد صحيح، ويسقط حقه في التصويت في النسبة التي يتم التعيين عنها. ولكل من لم يستخدم حقه في تعيين أعضاء في مجلس الإدارة، أو لم يكن له نسبة تؤهله لتعيين عضو آخر، أن يستخدم تلك النسبة في التصويت. ويسقط الحق في التعيين في حالة عدم استخدامه في أي انتخاب أو تعيين لأعضاء مجلس الإدارة في كل حالة على حدة.
Article (29)	المادة (29)
APPOINTMENT OF EXPERTS ON THE BOARD OF DIRECTORS	تعيين ذوي الخبرة في مجلس الإدارة
The General Assembly may appoint a number of members who have specific experience on the Board other than the promoters and shareholders of the Company as per the principles of the Corporate Governance issued by the Central Bank of Bahrain. In all cases it will be subject to the Central Bank of Bahrain approval.	يجوز للجمعية العامة أن تعين عددا من الأعضاء من ذوي الخبرة في مجلس الإدارة من غير المؤسسين أو المساهمين في الشركة وذلك طبقاً لمبادئ الحوكمة الصادرة عن مصرف البحرين المركزي. وفي كل الأحوال يشترط لذلك الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.
Article (30)	المادة (30)
TERMINATION OF MEMBERSHIP IN THE BOARD OF DIRECTORS	انتهاء العضوية في المجلس
A director's membership of the Board of Directors terminates in the following events:	تنتهي العضوية في المجلس في الحالات التالية:
1. In accordance with conditions stated in the Commercial Companies Law.	1. وفقاً للشروط المذكورة في قانون الشركات التجارية.



2. If he was appointed or elected contrary to the provisions of the Central Bank of Bahrain rules and regulations, the Commercial Companies Law and/or these Amended and Restated Articles of Association.	2. إذا تم تعيينه أو انتخابه بخلاف أحكام لوائح وأنظمة مصرف البحرين المركزي وقانون الشركات التجارية و/أو النظام الأساسي المعدل هذا.
3. If he forfeits any of the conditions stated in Article 26 above of the Amended and Restated Articles of Association.	3. إذا فقد أي من الشروط الواردة في المادة 26 أعلاه من النظام الأساسي المعدل هذا.
4. If he misuses his position as director in carrying on personal matters or business in which he has a personal interest, or that is competitive to that of the Company or if he causes any type of actual damage to the Company or adversely affected its reputation. Termination from the Board of Directors shall not prejudice the Company's right to compensation.	4. إذا أساء استعمال عضويته للقيام بأعمال خاصة وذات مصلحة شخصية له أو منافسة للشركة أو الحق ضرراً بها بأي شكل من الأشكال أو أساء إلى سمعتها. ولا يخل إنهاء عضوية عضو مجلس الإدارة وفقاً لذلك بحق الشركة في مطالبته بالتعويض.
5. If he fails to attend at least 75% of all the Board meetings in a given financial year without lawful excuse notified in writing to the Board, and the Board shall resolve on this matter as it may deem fit.	5. إذا تخلف عن حضور ما لا يقل عن 75% من مجموع اجتماعات مجلس الإدارة خلال السنة المالية دون عذر مشروع يبلغ مجلس الإدارة به خطياً، ويقرر المجلس بشأنه ما يراه مناسباً في حينه.
6. If he resigns or withdraws from his office, provided the foregoing shall be done in an opportune and suitable time, otherwise he shall be liable to pay compensation to the Company.	6. إذا استقال من منصبه أو اعتزل، بشرط أن يكون ذلك في وقت مناسب، وإلا التزم بتعويض الشركة.
7. If he accepts appointment in any other office in the Company for which he would receive salary or remuneration other than that which the Board of Directors may decide from time to time to remunerate him because of the executive nature of his duties.	7. إذا وافق على شغل أي منصب آخر في الشركة، وكان يتقاضى عنه راتباً أو مكافأة، خلاف لما قد يقرره له مجلس الإدارة من وقت لآخر، وذلك بسبب طبيعة مهمته التنفيذية.
8. If the shareholder who appointed him submits a request for his termination as his representative.	8. إذا تقدم المساهم الذي عينه بطلب عزله.
Article (31) REMOVAL OF THE DIRECTORS	المادة (31) عزل أعضاء مجلس الإدارة
The General Meeting may terminate the membership of all or some of the members of the Board of Directors. Requests for termination shall be presented to the Board of Directors by shareholders representing at	يجوز للجمعية العامة عزل كل أو بعض أعضاء مجلس الإدارة، ويقدم الطلب من عدد من المساهمين يمثل 10% من رأس المال على الأقل. وعلى مجلس الإدارة عرض الطلب على الجمعية العامة خلال شهر واحد على الأكثر من تاريخ تقديمه، وإلا قامت وزارة الصناعة والتجارة بتوجيه الدعوة. ولا



least 10% of the capital. The Board shall forward such request to the General Meeting within a maximum period of one month from the date of its submission; otherwise the Ministry of Industry and Commerce may issue notice for the meeting. The General Meeting may not consider this request with respect to the said termination unless the request is on the agenda, save when serious developments are revealed during the meeting requiring such termination.	يجوز للجمعية العامة النظر في طلب العزل إلا إذا كان وارداً بجدول أعمالها، ما لم تظهر خلال الاجتماع وقائع خطيرة تقتضي العزل.
Article (32) FILLING VACANCIES IN THE BOARD OF DIRECTORS	المادة (32) ملئ الشواغر في مجلس الإدارة
In case the office of one or more directors becomes vacant, filling the vacancy/vacancies shall be in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law.	في حالة خلو منصب عضو أو أكثر بمجلس الإدارة، فإن ملئ الشاغر/الشواغر يتم وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.
Article (33) CHAIRMAN, DEPUTY CHAIRMAN AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER	المادة (33) رئيس مجلس الإدارة ونائبه والرئيس التنفيذي
1. The Board of Directors shall elect by secret ballot its Chairman and Deputy Chairman each of whom shall hold office for three years term renewable. In the absence or disability of the Chairman, the Deputy Chairman shall act in his place.	1. ينتخب مجلس الإدارة بالاقتراع السري رئيساً ونائباً للرئيس لمدة ثلاثة سنوات قابلة للتجديد. ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.
2. The Board of Directors may appoint a Chief Executive Officer, and specify his/her duties and powers. The Chief Executive Officer shall have the right to sign for and on behalf of the Company severally or jointly as the Board of Directors may resolve.	2. يجوز لمجلس الإدارة أن ينتخب رئيس تنفيذي للشركة، وأن يحدد مهامه وصلاحياته. ويكون للرئيس التنفيذي حق التوقيع عن وبالنسبة عن الشركة بشكل منفرد أو مجتمع وذلك وفقاً لقرار مجلس الإدارة.
3. The Ministry of Industry and Commerce and the Central Bank of Bahrain shall be furnished with copies of resolutions of election and appointment of the Chairman, the Deputy Chairman and the Chief Executive Officer.	3. وتبلغ وزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي بصورة من قرارات انتخاب وتعيين الرئيس ونائبه والرئيس التنفيذي.
Article (34)	المادة (34)



POWERS OF THE BOARD OF DIRECTORS	صلاحيات مجلس الإدارة
The Board of Directors may exercise all the powers and do all the acts necessary for the management of the Company in accordance with its objects, save to the extent limited by the Commercial Companies Law, the Central Bank of Bahrain regulations, these Amended and Restated Articles of Association, the resolutions of the General Meeting or any other applicable law.	لمجلس الإدارة أن يزاوّل جميع الأعمال التي تقتضيها إدارة الشركة وفقاً لأغراضها، وذلك فيما عدا ما استثنى بنص في قانون الشركات التجارية أو لوائح مصرف البحرين المركزي أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العامة أو أحكام أي قانون آخر واجب التطبيق.
The Board of Directors shall in particular have the power to establish the necessary regulations for the organization of work and management of the Company's business, appoint manager(s), officers or employees and remove them, determine their duties and fix their remuneration. The Board of Directors is empowered to form Executive, Audit, Remuneration and other Committees, appoint their members and specify their powers.	وعلى مجلس الإدارة بوجه خاص وضع اللوائح اللازمة لترتيب العمل وإدارة أعمال الشركة وتعيين المدير أو المديرين أو رؤساء العمل أو الموظفين وإقالتهم وتحديد عمل كل منهم ومرتباتهم. وللمجلس السلطة في تشكيل اللجنة التنفيذية ولجنة التدقيق ولجنة الأجور وغيرها من اللجان وتعيين أعضائها وتحديد صلاحياتهم.
The Board of Directors is empowered to purchase, sell and mortgage movables, properties and all rights and privileges, rent and lease, transfer and sell, withdraw funds and securities owned by the Company, borrow funds for a tenor exceeding three years, issue securities, give guarantees to third parties, give authorization to institute all actions and defend the interests of the Company before the judiciary whether as plaintiff or defendant, enter into agreements for gift, conciliation, arbitration and receipt and release and assign the Company's priority rights whether for consideration or otherwise and to decide on the manner of utilizing the Company's funds.	وللمجلس الصلاحية في شراء وبيع ورهن المنقولات والعقارات وجميع الحقوق والامتيازات المنقولة أو الثابتة والاستئجار والتأجير، وسحب الأموال والأوراق المالية المملوكة للشركة وتحويلها وبيعها، والاقتراض لمدد تتجاوز ثلاث سنوات وإصدار السندات وتقرير كفالات لصالح الغير والتصريح برفع كل دعوى والدفاع عن مصلحة الشركة أمام القضاء سواء كانت مدعية أو مدعى عليها وإبرام عقود الهبة والصلح والتحكيم والإبراء والتنازل عن حقوق الامتياز سواء كان التنازل بمقابل أو بغير مقابل وتقرير كيفية استعمال أموال الشركة.
The Board of Directors may pass on such power, or any part thereof, within the limits of authority, to the Chief Executive Officer and/or senior management of the Company, by adoption of a Board Resolution. Such delegation of power shall not absolve the directors of any liability in connection thereto.	ويجوز لمجلس الإدارة تفويض هذه السلطات أو أي جزء منها وفي حدود سلطة المجلس بالتفويض، إلى الرئيس التنفيذي و/أو الإدارة العليا، عن طريق إصدار قرار للمجلس، ولا يعفي هذا التفويض المجلس من المسؤولية.



The Board of Directors may delegate one or more of its members to undertake the actual management of the Company. The Board of Directors shall set out the jurisdiction of such managing director.	كما يجوز للمجلس أن يندب عضو أو أكثر لأعمال الإدارة الفعلية ويحدد المجلس اختصاص العضو المنتدب.
Article (35) REPRESENTATION OF THE COMPANY	المادة (35) تمثيل الشركة
1. The Chairman of the Board of Directors shall be deemed the head of the Company and shall represent it before third parties. His signature shall be deemed as that of the Board of Directors in respect of the Company's relations with third parties. The Chairman shall manage the Company and undertake its operations within the objects specified herein and according to the provisions of the laws in force and the Company's Articles of Association. The Chairman shall comply with and execute the resolutions and recommendations of the Board of Directors and the General Meeting. The Deputy Chairman shall act for the Chairman in his absence, or where there is a lawful or acceptable reason for the same.	1. إن رئيس مجلس الإدارة هو رئيس الشركة ويمثلها لدى الغير، ويعتبر توقيعه كتوقيع مجلس الإدارة في علاقة الشركة بالغير. وعليه أن يلتزم بإدارة الشركة وتسيير أعمالها ضمن الأغراض المحددة لها وتبعاً لأحكام القوانين المرعية والنظام الأساسي للشركة وأن يتقيد بقرارات وتوصيات مجلس الإدارة والجمعية العامة ويقوم بتنفيذها. ويحل نائب الرئيس محل الرئيس في حالة غيابه أو وجود عذر قانوني أو مقبول من المجلس لديه.
2. The Board of Directors may by resolution, and within the limits of authority decided by it, appoint one or more of its members or executive management to sign on behalf of the Company severally or jointly with others, including the Chairman or his Deputy pursuant to the preceding paragraph.	2. يجوز لمجلس الإدارة أن يخلو بقرار منه وفي الحدود التي يرسمها المجلس لشخص واحد أو أكثر من بين أعضاء المجلس أو أو الإدارة التنفيذية صلاحية التوقيع بالنيابة عن الشركة وباسمها (منفرداً أو مجتمعاً مع آخرين) بمن فيهم رئيس المجلس أو نائبه وذلك وفقاً للفقرة السابقة.
Article (36) ATTENDANCE QUORUM AND VOTING QUORUM AT BOARD OF DIRECTORS' MEETINGS	المادة (36) نصاب صحة اجتماعات مجلس الإدارة ونصاب صحة القرارات
Meetings convened on short notice will be valid if approved by at least two-thirds of all directors. Non-attendance at Board meetings does not absolve non-attending directors of their responsibilities as directors.	وتكون اجتماعات المجلس المنعقدة في وقت أقصر صحيحة إذا وافق عليها ثلثي أعضاء المجلس على الأقل. عدم حضور أعضاء المجلس أي اجتماع لا يعفي المدراء من مسؤولياتهم الإدارية. ولا



Issues not reflected in the agenda shall not be considered unless approved by three of the directors present at the meeting.	يجوز للمجلس مناقشة موضوعات غير مدرجة في جدول الأعمال إلا بموافقة ثلاثة من أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين في الاجتماع.
Resolutions of the Board of Directors shall be adopted by a simple majority vote of the directors present. In case of a tie, the Chairman (or the Deputy Chairman, depending on the circumstances) shall have a casting vote. A dissenting members of the Board shall record his dissent in the minutes of meeting.	تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات أعضاء مجلس الإدارة الحاضرين. في حالة التعادل الأصوات، للرئيس (أو نائب الرئيس، بحسب الأحوال) الصوت المرجح. يجب على أعضاء مجلس الإدارة المخالفين تسجيل معارضته في محضر الاجتماع.
The Board may adopt resolutions, except in relation to approval of the Company's financial statements, by correspondence, including post, electronically, fax, tele-conferencing, video-conferencing or any other audio/visual communication method provided that in order for resolutions taken in this manner to be valid, they shall be approved by all members and recorded in the minutes of the following Board meeting. Any member to whom a proposed resolution is sent in his place of residence and who fails to respond within three working days following the date on which the proposed resolution is sent to him shall be considered to have approved the resolution.	يجوز للمجلس اتخاذ قرارات، وذلك باستثناء قرارات إقرار البيانات المالية للشركة، بالمراسلة بريدياً أو إلكترونياً أو بالفاكس أو بالمحادثات الهاتفية الجماعية أو بالهاتف المرئي أو الفيديو أو أية وسيلة اتصال أخرى مرئية ومسموعة ويشترط لصحة القرار في أي من هذه الحالات موافقة جميع الأعضاء عليه ويجب أن يثبت القرار في محضر أول اجتماع تال للمجلس. ويعتبر أي عضو يرسل إليه مشروع القرار في مكان تواجده ويتخلف عن الرد عليه خلال أيام العمل الثلاثة التالية لتاريخ إرسال مشروع القرار إليه بأنه موافق على المشروع.
The Board of Directors shall meet at least four times in every financial year.	يجب أن يجتمع مجلس الإدارة أربع مرات على الأقل خلال السنة المالية الواحدة للشركة.
A director is prohibited from voting on any contract, matter arrangement or any other proposal in which he has a material interest in, whether direct or indirect.	لا يجوز لعضو مجلس الإدارة الاشتراك في المداولة أو التصويت على أي عقد أو أمر أو قرار أو اقتراح له فيه مصلحة شخصية مباشرة أو غير مباشرة.
Article (37) MINUTES OF MEETINGS OF THE BOARD OF DIRECTORS	المادة (37) محاضر اجتماعات مجلس الإدارة
Minutes of the meetings of the Board of Directors shall be entered on a regular basis following the end of each meeting in a Special Register and shall be signed by the Chairman and members present as well as	تدون محاضر اجتماعات مجلس الإدارة في سجل خاص، وتوقع هذه المحاضر من الرئيس والأعضاء الذين حضروا الجلسة وأمين سر المجلس. ويثبت في محضر كل جلسة أسماء من حضر ومن لم يحضر من أعضاء المجلس مع بيان أعذار من لم يحضر في حالة وجودها، كما يثبت في



the secretary of the meeting. The minutes shall set out the names of the directors present and those who are absent and the justification for absence, if any, of the absent members. The minutes shall also include the names of persons who are not members whose presence in the meeting is required by law stating the names of those who attended the meeting and those who were absent. A record in the minutes shall also be made of non-members who attended the meeting or any part of it.	المحضر أسماء الأشخاص من غير أعضاء المجلس ممن قد يتطلب القانون حضورهم مع بيان حضورهم أو غيابهم، وأسماء كل من حضر الاجتماع من غير الأعضاء كله أو أي جزء منه.
The minutes of meeting shall embody a detailed summary of the deliberations of the Board covering every event that took place at the meeting and any matter that the members had required to be recorded in the minutes.	كما يثبت بالمحضر خلاصة وافية لجميع مناقشات المجلس، وكل ما حدث أثناء الاجتماع وكل ما يطلب الأعضاء إثباته في المحضر.
A member who objects to any resolution adopted by the Board shall have his objection recorded in the minutes. Those members who sign the minutes of any meeting shall be jointly answerable for the accuracy of the details contained therein.	وعلى العضو الذي لم يوافق على أي قرار اتخذه المجلس أن يثبت اعتراضه في محضر الاجتماع، ويكون الموقعون على محاضر الجلسات مسئولين عن صحة البيانات الواردة في السجل.
Article (38) ANNUAL REPORT	المادة (38) التقرير السنوي
The Board of Directors shall prepare within three months from the end of each financial year:	يعد مجلس الإدارة عن كل سنة مالية وفي موعد أقصاه ثلاثة أشهر على الأكثر من تاريخ إنتهائها ما يلي:
a) The Balance Sheet for the last financial year including particulars of the Company's assets and liabilities;	أ) ميزانية للشركة عن السنة المالية المنتهية متضمنة تفاصيل موجودات الشركة والتزاماتها.
b) Profit and Loss account; and	ب) حساب الأرباح والخسائر؛ و
c) A report on the Company operations, its financial position during the preceding year and the detailed recommendations of the Board of Directors regarding distribution of net profits of the last year and the profits carried over from the year before.	ج) تقريراً مفصلاً عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة المالية المنتهية وبيانات تفصيلية بالطريقة التي يقترحها المجلس لتوزيع صافي أرباح هذه السنة والأرباح المرحلة من السنة السابقة.



The Chairman, and one of the Board of Directors shall sign the report and the balance sheet and the profit and loss statement. A copy of the signed report annexing the above documents shall be sent to the Central Bank of Bahrain and the Ministry of Industry and Commerce.	يجب أن يوقع التقرير والميزانية وحساب الأرباح والخسائر من قبل رئيس مجلس الإدارة وأحد أعضاء مجلس الإدارة وترسل نسخة من التقرير والوثائق إلى مصرف البحرين المركزي وإلى وزارة الصناعة والتجارة.
The Board of Directors shall publish the balance sheet, the profit and loss account and an adequate summary of the annual report and the full text of the auditors' report in one of the local daily Arabic language newspapers before the general assembly meeting.	ويجب على مجلس الإدارة أن ينشر الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وخلاصة وافية من التقرير السنوي، والنص الكامل لتقرير مدقق الحسابات في جريدة يومية محلية تصدر باللغة العربية وذلك قبل انعقاد الجمعية العامة.
The Board of Directors shall also prepare an annual report within at least three (3) months from the end of the financial year or as per the Central Bank's stipulated timeline, with a copy sent to the Central Bank of Bahrain and to the Ministry of Industry and Commerce within that period.	ويعد مجلس الإدارة تقرير سنوي خلال ثلاثة (3) أشهر على الأقل من تاريخ إنتهاء السنة المالية أو بموجب الجدول الزمني المنصوص عليه من قبل مصرف البحرين المركزي، ويرسل نسخة من التقرير إلى مصرف البحرين المركزي وإلى وزارة الصناعة والتجارة خلال تلك الفترة.
All members of the Board of Directors shall be responsible for the implementation of this Article (38).	ويكون جميع أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين عن تنفيذ هذه المادة (38).
The company must publish extracts of its audited annual financial statements within 2 months of the end of the financial year in accordance with the provisions of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law and the regulations issued to its effect.	على الشركة أن تنشر مقتطفات من تقاريرها المالية المدققة السنوية في خلال مدة لا تتجاوز شهرين من نهاية السنة المالية طبقاً لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه.
Article (39) LIST OF NAMES OF THE CHAIRMAN, DEPUTY CHAIRMAN AND MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS	المادة (39) قائمة بأسماء رئيس ونائب رئيس وأعضاء مجلس الإدارة
The Company shall maintain for each financial year a list of the names of the Chairman, Deputy Chairman, members of the Board of Directors, the Chief Executive Officer and his deputies, if any. The	تحتفظ الشركة في كل سنة مالية قائمة بأسماء رئيس المجلس ونائب الرئيس وأعضاء المجلس والرئيس التنفيذي ومساعديه، وتبلغ الشركة وزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي بأي تعديل يجري على القائمة.



Company shall notify the Ministry of Industry and Commerce and the Central Bank of Bahrain of any amendment made to the list.	
Article (40) ANNUAL STRATEGY	المادة (40) الاستراتيجية السنوية
The Board of Directors shall be responsible for the adoption and annual review of strategy, of management structure and responsibilities, and of systems and controls framework, and monitoring the implementation of strategy by management, in accordance with the rules and regulations of the Central Bank of Bahrain.	يكون مجلس الإدارة مسؤولاً عن اعتماد وعن المراجعة السنوية لاستراتيجية الشركة الخاصة بالهيكل الإداري والمسؤوليات، وإطار النظم والضوابط، وبمراقبة وتطبيق الاستراتيجية من قبل المدراء، وذلك وفقاً للقواعد والأنظمة المعمول بها في مصرف البحرين المركزي.
ARTICLE (41) LIABILITY OF DIRECTORS AND EXEMPTION FROM LIABILITY	المادة (41) مسئولية أعضاء مجلس الإدارة
1. The responsibility of the Chairman and members of the Board of Directors and managers of the Company towards the Company, Shareholders and others shall be in accordance with the provisions of (Article 18 – BIS) of the Commerical Companies Law. Any condition which states otherwise shall be deemed null and void and vote of discharge from the General Assembly shall not preclude instituting an action of liability against any of the above motioned individuals.	1. تقوم مسؤولية رئيس وأعضاء مجلس الإدارة ومديري الشركة تجاه الشركة والمساهمين والغير وفقاً لأحكام المادة (18 مكرراً) من قانون الشركات التجارية، وكل شرط يقضي بغير ذلك يعتبر كأن لم يكن. ولا يحول دون إقامة دعوى المسؤولية من قبل أي من الأشخاص المشار إليهم اقتراح من الجمعية العامة بإبراء ذمته.
2. The liability referred to in the foregoing paragraph shall be either personal relating to a specific member or joint for all board members. In the latter case the members shall be jointly liable for paying compensation unless some of them have objected to the decision causing the liability and put their objection in the minutes of the meeting.	2. تعتبر المسؤولية المشار إليها في الفقرة السابقة إما مسؤولية شخصية تلحق عضواً بالذات وإما مشتركة فيما بين أعضاء مجلس الإدارة وفي هذه الحالة الأخيرة يكون الأعضاء مسئولين جميعاً على وجه التضامن بأداء التعويضات، ولا يعفى من المسؤولية المذكورة أي عضو أو أعضاء في مجلس الإدارة إلا إذا ثبتت معارضتهم للقرار في محضر الجلسة.
3. The absence of a member from the meeting, in which the resolution was passed, shall not be a reason for exemption from	3. ولا يعفى عضو مجلس الإدارة من المسؤولية في حالة غيابه عن الجلسة التي اتخذ فيها القرار إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو أنه علم بالقرار ولم يتمكن من معارضته.



liability unless he proves that he was unaware of the resolution or that he was aware of it but was unable to object to it.	
4. The liability actions shall be time-barred after the elapse of five years from the date of the general assembly meeting at which the board of directors reported on its management.	4. ويسقط الحق في اتخاذ أي إجراء قانوني بمسئولية عضو مجلس الإدارة بموجب المادة السابقة بعد مرور خمس سنوات من تاريخ اجتماع الجمعية العامة التي أدى فيها مجلس الإدارة حساباً عن إدارته.
5. The company shall have the right to file an action of liability against the board members whose wrongdoing has caused damages to the shareholders. The general assembly shall pass a resolution to file the action which shall be carried out by the chairman of the board. If the chairman of the board is among those litigated by the company, the general assembly shall appoint another board member to file the action. However, if the action was against all board members, the general assembly shall appoint a non-member to file the action.	5. يكون رفع دعوى المسؤولية على أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تنشأ عنها أضرار تلحق لمجموع المساهمين من حق الشركة. ويجب أن يصدر قرار من الجمعية العامة برفع الدعوى على أن يتولاها رئيس مجلس الإدارة. وإذا كان رئيس مجلس الإدارة ممن تخصمهم الشركة وجب أن تعين الجمعية العامة عضواً آخرأ من مجلس الإدارة لإقامة الدعوى. وإذا كانت الدعوى موجهة إلى جميع أعضاء مجلس الإدارة وجب أن تعين الجمعية العامة من ينوب عنها من غير أعضاء المجلس في رفع الدعوى.
6. Each Shareholder may bring the claim against the Company's Board of Directors separately, if the Company fails to raise it in accordance with the provisions of paragraph (5) of this article if there was a direct damage caused to him as a shareholder after he shall notify the Company by a registered letter, at least thirty (30) days prior filing the claim. The Shareholder may request, during the proceedings, the defendant or a third party to provide any documentation which are relevant to the subject matter or categories of them which are relevant to the subject matter without the need to specify each document separately.	6. لكل مساهم ان يرفع دعوى مسؤولية منفرداً ضد مجلس إدارة الشركة في حالة عدم قيام الشركة برفعها وفقاً لأحكام الفقرة (5) من هذه المادة، إذا تسبب الخطأ في إلحاق ضرر خاص به كمساهم، وذلك بعد قيامه بإخطار الشركة بموجب كتاب مسجل مصحوب بعلم الوصول بعزمه على رفع الدعوى قبل رفعها بثلاثين (30) يوماً على الأقل. ويجوز للمساهم أن يطلب أثناء نظر الدعوى إلزام المدعى عليه أو الغير بتقديم ما تحت يده من أية محزرات، أو فئات منها، تكون ذات صلة دون الحاجة لتحديد كل محرر على حده.
7. In case of the Company's bankruptcy, the bankruptcy trustee shall file the action, and if the company is in the process of liquidation, the liquidator shall file the action without a resolution from the general assembly.	7. في حال إفلاس الشركة يكون رفع الدعوى من حق أمين التفليسة، أما إذا كانت الشركة في قيد التصفية فيجوز للمصفي اتخاذ الإجراءات القانونية ومتابعة الدعوى دون الحاجة لقرار من الجمعية العامة.
8. A decision by the general assembly absolving the board of directors of liability shall not preclude instituting action of liability against it.	8. ولا يحول دون إقامة دعوى المسؤولية، اقتراع من الجمعية العامة بإبراء ذمة مجلس الإدارة.



Article (42)	المادة (42)
PERSONAL INTEREST	المصلحة الشخصية
Provisions of the Commercial Companies Law shall apply to personal interest, if any, of the Chairman, Directors, the Chief Executive Officer or any other managers of the Company in respect of its business, operation and contracts.	تسري احكام قانون الشركات التجارية على المصلحة الشخصية إن وجدت لدى رئيس وأعضاء مجلس الإدارة أو الرئيس التنفيذي أو أي من مديريها فيما يتعلق بأعمال وعقود الشركة.
Article (43)	المادة (43)
GRANTING FINANCE TO DIRECTORS	تقديم القروض لأعضاء مجلس الإدارة
Subject to the provisions of applicable laws in this regard, the Company may, within the ambit of its objects and under the same terms and conditions applied by the Company to the general public, extend loans to members of the Board of Directors or open a letter of credit for him and/or guarantee loans contracted by him with third parties, in accordance with provisions of the Commercial Companies Law and the rules, orders and regulations of the Central Bank of Bahrain.	مع مراعاة أحكام القوانين المنطبقة بهذا الشأن، يجوز للشركة في مزاولة الأعمال الداخلة ضمن أغراضها وبنفس الأوضاع والشروط التي تتبعها الشركة بالنسبة لجمهور العملاء، أن تفرض أحد أعضاء مجلس الإدارة أو أن تفتح له اعتماداً أو تضمن له القروض التي يعقدها مع الغير، وذلك وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية ولأحكام قانون مصرف البحرين المركزي ولوائحه وقراراته.
The report of the auditor(s) shall be made available to the shareholders for their reference, during the period stated in the Commercial Companies Law, in which the auditor(s) shall state that such loans, letters of credit and/or guarantees have been granted without any breach of the provisions of the preceding paragraph.	ويجب أن يوضع تحت تصرف المساهمين - لاطلاعهم الخاص - بيان مدققي الحسابات في الميعاد المحدد في قانون الشركات التجارية، يقررون فيه أن القروض أو الاعتمادات أو الضمانات المقدمة ذكرها قد تمت دون إخلال بأحكام الفقرة السابقة.
Any contract concluded in contravention of the provisions of this Article shall be deemed null and void, without prejudice to the rights of the shareholders to claim damages from violators where applicable.	ويعتبر باطلا كل عقد يتم على خلاف أحكام هذه المادة دون إخلال بحق المساهمين في مطالبة المخالف بالتعويض عند الاقتضاء.
ARTICLE (44)	المادة (44)



SENIOR MANAGEMENT	الإدارة العليا
The Board shall appoint senior management to manage and operate the activities of the Company, and to report to and under the direction of the Board of Directors. Senior management shall include a Chief Executive Officer, a Chief Financial Officer, a Corporate Secretary, the Internal Auditor and any other persons considered appropriate by the Board of Directors.	يقوم مجلس الإدارة بتعيين إدارة عليا لإدارة وتشغيل أنشطة الشركة وللعمل تحت إشراف مجلس الإدارة. ويتضمن إدارة الشركة العليا الرئيس التنفيذي والمدير المالي وسكرتير الشركة والمدقق الداخلي وأي أشخاص آخرين يعتبرهم مجلس الإدارة ملائمين لذلك.
Article (45) CHIEF EXECUTIVE OFFICER	المادة (45) الرئيس التنفيذي
1. The Chief Executive Officer shall be accountable to the Board of Directors and may be empowered by the Board of Directors, to administer the Company and all its activities. The foregoing powers may include the organisation and establishment of the administrative, technical and executive departments of the Company, employment and dismissal of staff, engagement of advisors, the signing of and making amendments to contracts pertaining thereto from time to time as may be required for effective administration of the Company, and any other powers granted by resolution of the Board of Directors. Any actions taken by the Chief Executive are always subject to the general policy and guidelines established by the Board of Directors.	1. يكون الرئيس التنفيذي مسؤولاً أمام مجلس الإدارة، ويجوز أن يكون مخولاً من قبله لإدارة الشركة وجميع أنشطتها، وتشمل الصلاحيات الممنوحة له لهذا الغرض تنظيم وإنشاء الإدارات الفنية والتنفيذية للشركة، وتوظيف وفصل الموظفين، وتعيين المستشارين، وتوقيع وإدخال التعديلات الضرورية واللازمة على العقود المتعلقة بأعمال الشركة من وقت إلى آخر، وأية صلاحيات أخرى تمنح إليه بقرار من مجلس الإدارة. ويجب أن تكون جميع الأعمال التي يقوم بها الرئيس التنفيذي خاضعة وبشكل دائم لسياسات ومبادئ مجلس الإدارة التوجيهية العامة.
2. The Chief Executive Officer shall be responsible for the preparation of plans, policies and procedures necessary for the activities of the Company, including business investment proposals, and the implementation thereof after obtaining approval from the Board of Directors or the concerned committee(s), as applicable.	2. يكون الرئيس التنفيذي مسؤولاً عن إعداد الخطط والسياسات والإجراءات اللازمة لأنشطة الشركة بما في ذلك مقترحات الاستثمار في الأعمال التجارية وتنفيذها بعد الحصول على موافقة مجلس الإدارة أو اللجنة/ اللجان المختصة، حسب الاقتضاء.
3. The Chief Executive Officer shall have the power to delegate to other officers, departmental heads and managers, and any other members of staff, any or all of the powers delegated to him, unless otherwise provided by the Board of Directors.	3. يكون للرئيس التنفيذي السلطة لتفويض أشخاص آخرين من رؤساء الإدارات والمديرين وأي موظفين آخرين بكل أو أي من الصلاحيات المفوضة إليه، ما لم يقرر مجلس الإدارة خلاف ذلك.



Article (46)	المادة (46)
REMUNERATION OF MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
1. The Ordinary General Meeting shall establish the remuneration of members of the Board of Directors, subject always to the provisions set forth in the Commercial Companies Law, by order of the Minister of Industry and Commerce and the regulations and policies of the Central Bank of Bahrain.	1. تحدد الجمعية العامة العادية مكافآت أعضاء مجلس الإدارة، وتكون خاضعة دوماً إلى أحكام قانون الشركات التجارية، والقرارات الصادر من وزير الصناعة والتجارة والأنظمة الخاصة بمصرف البحرين المركزي.
2. The Board of Directors shall establish a Remuneration Committee to review and approve the remuneration policies, monitor the remuneration system to ensure proper implementation and operation, and make recommendations for remunerations of the Board to the General Meeting. The Remuneration Committee may (as necessary) retain and oversee outside consultants and firms to carry out its duties.	2. يقوم مجلس الإدارة بإنشاء لجنة المكافآت لمراجعة واعتماد سياسات الأجور، وللمراقبة نظام الأجور وضمان تنفيذه وإدارته بشكل سليم، ولتقديم التوصيات المتعلقة بمكافآت مجلس الإدارة للجمعية العمومية. ويجوز للجنة المكافآت (حسب الاقتضاء) الاحتفاظ أو الاستعانة باستشاريين ومؤسسات لمساعدتها في تنفيذ مهامها.
The Remuneration Committee shall ensure compliance with applicable laws and regulations, including but not limited to the Central Bank of Bahrain laws, regulations and Rulebook and the Commercial Companies Law, as may be amended from time to time.	وتلتزم اللجنة بضمان امتثالها للقوانين واللوائح المعمول بها، والتي تشمل ولكن بدون حصر، قانون الشركات التجارية، قانون مصرف البحرين المركزي وما يصدر عنهما من قرارات ولوائح، والدليل الإرشادي للمصرف شاملة أي تعديلات قد تجري عليهم.
3. Total remuneration of the Board of Directors may not exceed 10% of the Company's net profits, after deducting statutory reserves and after distributing a profit of not less than 5% of the Company's paid capital, subject always to the approval of the General Meeting. The board of directors' report to the general assembly shall include a comprehensive account of all payments to the Chairman and the board members separately during the financial year, including benefits, privileges, profit shares, representation allowances, attendance allowances and expenses and the like. The report shall also include an account of the amounts paid to the members of the board in their capacities as employees and administrators, and what they have	3. يجب أن لا تتجاوز مكافآت مجلس الإدارة الإجمالية 10% من صافي الربح لأية سنة مالية بعد خصم الاحتياطات القانونية وتوزيع ربح للمساهمين لا يقل عن 5% من رأسمال الشركة المدفوع. ويخضع ذلك إلى موافقة الجمعية العامة. ويجب أن يشتمل تقرير مجلس الإدارة إلى الجمعية العامة على بيان شامل لكل ما حصل عليه رئيس وأعضاء مجلس الإدارة كل على حدة خلال السنة المالية من مكافآت، بما في ذلك منافع ومزايا ونصيب في الأرباح وبدل حضور وبدل تمثيل ومصروفات وغيرها. كما يشتمل التقرير المذكور على بيان ما قبضه أعضاء المجلس بوصفهم موظفين أو إداريين أو ما قبضوه نظير أعمال فنية أو إدارية أو استشارية أو أية أعمال أخرى.



received for technical, administrative or consulting services or any other business.	
4. The aforementioned report must also include a statement of all the aggregate remunerations received by the executive management during the financial year, including any salaries, benefits, privileges, shares and a share of profits, in accordance with the provisions which shall be stated in the Implementing regulations of the Law.	4. كما يجب أن يشتمل التقرير المذكور على بيان شامل لكل ما حصلت عليه الإدارة التنفيذية خلال السنة المالية من مكافآت، بما في ذلك أي رواتب ومنافع ومزايا وأسهم ونصيب في الأرباح، وفقاً للضوابط التي تحددها اللائحة التنفيذية للقانون.
5. Members of the Board of Directors may not take any benefits from any projects or investments which are managed by the Company or promoted to its existing or potential customers, unless otherwise provided in the Central Bank of Bahrain Rulebook.	5. لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة استلام أي منافع من أي مشروعات أو استثمارات تدار من قبل الشركة أو تقوم بترويجها إلى عملاء الشركة الحاليين أو المحتملين، ما لم ينص على خلاف ذلك في دليل مصرف البحرين المركزي الإرشادي.
6. In the years that the Company has not generated any profits, remuneration to members of the Board of Directors shall be in compliance with Article (188) of the Commercial Companies Law.	6. في السنوات التي لا تحقق فيها الشركة أرباحاً أو السنوات، تكون مكافآت أعضاء مجلس الإدارة خاضعة لأحكام المادة (188) من قانون الشركات التجارية.
7. Remuneration of members of the Board of Directors shall be subject to and made in compliance with the regulations of the Central Bank of Bahrain, as may be amended or updated from time to time.	7. دون الإخلال بما جاء أعلاه، تخضع مكافآت أعضاء مجلس الإدارة وتمثل لما هو منصوص عليه بلوائح مصرف البحرين المركزي، شاملة التعديلات أو التحديثات التي قد تجري عليها من وقت إلى آخر.
Section V	الفصل الخامس
GENERAL MEETINGS	الجمعيات العامة
Article (47)	المادة (47)
TYPES OF GENERAL MEETINGS	أنواع الجمعيات العامة
There are two types of General Meetings of the shareholders:	الجمعيات العامة للمساهمين اثنتان:
1. Ordinary General Meeting of the shareholders.	1. الجمعية العامة العادية للمساهمين.
2. Extraordinary General Meeting of the shareholders.	2. الجمعية العامة غير العادية للمساهمين.
Article (48)	المادة (48)



ORDINARY GENERAL MEETING	الجمعية العامة العادية
1- Convening	1- إنعقادها
a) The Ordinary General Meeting shall convene upon an invitation by the Chairman or Deputy Chairman of the Board of Directors at the time and place determined by the Board of Directors, subject always to the Commercial Companies Law.	(أ) تنعقد الجمعية العامة العادية للمساهمين بدعوة من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه في الزمان والمكان اللذين يحددهما مجلس الإدارة بمراعاة احكام قانون الشركات التجارية.
b) The Ordinary General Meeting shall meet at least once in every financial year within three months following the end of the financial year of the Company.	(ب) ويجب أن تعقد الجمعية العامة العادية مرة على الأقل في السنة وذلك خلال الشهور الثلاثة التالية لنهاية السنة المالية للشركة.
c) The Board of Directors may summon the Ordinary General Meeting at any time if so requested by the auditors or a number of shareholders representing 10% of the share capital of the Company provided that they shall have reasonable grounds justifying such request.	(ج) ولمجلس الإدارة أن يقرر دعوة الجمعية العامة العادية إلى الانعقاد إذا طلب إليه ذلك مدقق الحسابات أو عدد من المساهمين يمثل 10% من رأسمال الشركة بشرط أن تكون لديهم أسباب جدية تبرر ذلك الطلب.
d) The auditor may summon the Ordinary General Meeting in the cases provided in these Articles of Association and Article 218 (B) of the Commercial Companies Law.	(د) ولمدقق الحسابات أن يدعو الجمعية العامة العادية للانعقاد في الأحوال المذكورة في هذا النظام والمادة 218 (ب) من قانون الشركات التجارية.
e) The Ministry of Industry and Commerce may summon the Ordinary General Assembly to convene in any of the following cases:	(هـ) ويجوز لوزارة الصناعة والتجارة أن تدعو الجمعية العامة إلى الانعقاد في الحالات التالية:
1. If one month has elapsed from the date set for the convening of the General Assembly without being convened.	1. إذا انقضى شهر على الموعد المحدد لانعقادها دون أن تدعى إلى الانعقاد.
2. If the number of members of the Board of Directors is less than the minimum required for the meeting to be valid.	2. أو إذا نقص عدد أعضاء مجلس الإدارة عن الحد الأدنى اللازم لصحة انعقاده.
3. If the Board of Directors does not invite the General Assembly to convene within one month from the day following the	3. إذا لم يقيم مجلس الإدارة بدعوة الجمعية العامة إلى الانعقاد خلال شهر من اليوم التالي لتاريخ الطلب المقدم إليه وفق الفقرة (ج) من هذه المادة.



date of the request submitted to it in accordance with paragraph (c) of this Article.	
4. Upon the request of the Central Bank of Bahrain.	4. إذا قُدم طلب كتابي من قبل مصرف البحرين المركزي.
2- Quorum	2- نصاب صحة الاجتماعات
The Ordinary General Meeting shall not be valid unless attended by shareholders having voting rights and representing more than one half of the shares of the Company. If this quorum is not obtained, the meeting shall be valid with the share capital represented within half hour of the first meeting.	لا يكون انعقاد الجمعية العامة العادية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون لهم حق التصويت يمثلون أكثر من نصف رأس المال، فإذا لم يتوافر هذا النصاب يكون الاجتماع صحيحاً بعد نصف ساعة من الموعد المحدد للاجتماع الأول.
3- Voting	3 - التصويت
1. Voting in the General Assembly is conducted through a show of hands or any other method decided upon by the General Assembly. Voting must be conducted by secret ballot if the resolution is related to the election or dismissal of the members of the board of directors or to filing liability action against them or if the chairman of the board or a number of members representing at least one-tenth of the present votes at the meeting so requests.	1. يكون التصويت في الجمعية العامة برفع الأيدي أو بأية طريقة أخرى تقررها الجمعية العامة ويجب أن يكون التصويت بطريق الاقتراع السري إذا كان القرار متعلقاً بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو إقامة دعوى المسؤولية عليهم أو إذا طلب ذلك رئيس مجلس الإدارة أو عدد من المساهمين يمثلون عشر الأصوات الحاضرة في الاجتماع على الأقل.
2. The members of the board of directors shall not vote on the general assembly's resolutions relating to the determination of their salaries and remuneration or to discharging them or exempting them from liability for their management.	2. لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العامة في شأن تحديد رواتبهم ومكافآتهم أو إبراء ذمتهم أو إخلاء مسؤوليتهم عن الإدارة.
3. Resolutions of the General Meeting shall be valid if passed by an absolute majority of shares represented at the meeting	3. أن قرارات الجمعية العامة العادية تكون نافذة، إذا ما اعتمدت من قبل أغلبية حاملي الأسهم الممثلة في الاجتماع.
4- Competence of the Ordinary General Meeting	4- اختصاصات الجمعية العامة العادية
Except for what the Commercial Companies law or these articles has reserved for the extraordinary general assembly, the ordinary general	عدا ما يحتفظ به قانون الشركات التجارية أو هذا النظام للجمعية العامة غير العادية، تختص الجمعية العامة العادية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة واتخاذ القرارات المناسبة بشأنها



assembly shall be competent to consider all matters relating to the company and pass the appropriate resolutions thereon. In particular, it shall consider the following:	وبوجه خاص بالأمور الآتية:
a) Election and dismissal of members of the board of directors.	(أ) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة وعزلهم.
b) Determination of the board members' remunerations.	(ب) تحديد مكافأة أعضاء مجلس الإدارة.
c) Consideration and approval of the board's report on the company's activities and financial position during the ended financial year.	(ج) مناقشة تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة المالية المنتهية والمصادقة عليه.
d) Discharging or refusing to discharge the members of the board from any liability.	(د) إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة من المسؤولية أو رفض ذلك.
e) Appointment of an auditor or more for the following financial year and determination of his/their fees or authorizing the board to do the same.	(هـ) تعيين مدقق الحسابات أو أكثر للسنة المالية التالية وتحديد أجره أو تفويض مجلس الإدارة بتحديد ذلك الأجر.
f) Consideration of the auditor's report on the financial statements of the company for the ended financial year.	(و) سماع ومناقشة تقرير مدقق الحسابات عن البيانات المالية للشركة عن السنة المالية المنتهية.
g) Approval of the profit and loss account and the balance sheet and the statement allocating the net profits and determining dividends.	(ز) التصديق على حساب الأرباح والخسائر والميزانية العمومية وبيان كيفية تخصيص الأرباح الصافية وتحديد نصيب السهم من الأرباح.
h) Consideration of recommendations relating to bond issue, borrowing, mortgaging and issuing guarantees and deciding thereon.	(ح) بحث الاقتراحات الخاصة بإصدار السندات والاقتراض والرهن وإعطاء الكفالات واتخاذ القرار في ذلك.
Article (49) DISCUSSIONS OF THE GENERAL MEETINGS	المادة (49) المناقشة في الاجتماعات



The general assembly shall not consider matters not listed on the agenda, unless they are urgent and have occurred after the agenda has been prepared or during the meeting. If the competent government body or a shareholding public entity or a number of shareholders representing at least 5% of the company's capital requests the board of directors to include a certain subject in the agenda but the board did not do so, the general assembly shall have the right to consider this subject at the request of the interested party. If, in the course of the discussion, it becomes clear that the information relating to some agenda items is not adequate, the meeting shall be adjourned for no more than ten days if so requested by a number of shareholders representing one-fourth of the shares present in the meeting.	لا يجوز للجمعية العامة مناقشة موضوعات غير مدرجة في جدول الأعمال إلا إذا كانت من الأمور العاجلة التي طرأت بعد إعداد الجدول، أو كشفت في أثناء الاجتماع، وإذا طلبت الجهة الحكومية المختصة أو أحد الأشخاص العامة المساهمة في الشركة أو عدد من المساهمين يملكون خمسة بالمائة على الأقل من رأس مال الشركة من مجلس الإدارة إدراج موضوع معين في جدول الأعمال ولم يدرجه، كان من حق الجمعية مناقشة هذا الموضوع بناء على طلب ذي الشأن، وإذا تبين أثناء المناقشة عدم كفاية المعلومات المتعلقة ببعض المسائل المعروضة، تعين تأجيل الاجتماع مدة عشرة أيام على الأكثر إذا طلب ذلك عدد من المساهمين يمثلون ربع الأسهم التي انعقد بها الاجتماع.
The Board of Directors shall present the resolution issued by the General Assembly in matters of urgent concern to the Ministry of Industry and Commerce or the Central Bank of Bahrain, as the case may be, within five business days from the day following the date of the meeting.	يجب على مجلس الإدارة عرض القرار الصادر بالجمعية العامة في الأمور العاجلة التي طرأت على وزارة الصناعة والتجارة أو مصرف البحرين المركزي بحسب الأحوال وذلك خلال خمسة أيام عمل من اليوم التالي لتاريخ انعقادها.
Article (50) EXTRAORDINARY GENERAL MEETING	(المادة 50) الجمعية العامة غير العادية
1- Convening	1- انعقادها
An Extraordinary General Meeting shall convene upon the summons from the Board of Directors or on a written request addressed to the Board of Directors by shareholders representing not less than 10% of the Company's share capital.	تجتمع الجمعية العامة غير العادية بناء على دعوة من مجلس الإدارة أو بناء على طلب كتابي موجه إلى المجلس من عدد من المساهمين يمثلون ما لا يقل عن 10% من أسهم الشركة.
The Board of Directors shall, in the latter event, call for an Extraordinary General Meeting within one month from the date of receiving such request; otherwise the Ministry of Industry and	ويجب على مجلس الإدارة في هذه الأحوال أن يدعو الجمعية العامة للاجتماع بصفة غير عادية خلال شهر من تاريخ وصول الطلب إليه، وإلا قامت وزارة الصناعة والتجارة بتوجيه الدعوة للاجتماع خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ انتهاء تلك المدة.



Commerce shall call for the meeting within fifteen days from the date of expiry of said period.	
2- Quorum	2- نصاب الإنعقاد
The Extraordinary General Meeting shall not be valid unless it is attended by shareholders representing at least two thirds of the shares of the Company. If such quorum could not be obtained, an invitation shall be sent out for a second meeting which shall be held within ten (10) days following the date of the first meeting. The quorum for the second meeting shall be valid if it is attended by shareholders representing more than one third of the Company's shares. If the quorum for the second meeting is not available, an invitation for a third meeting to be held within ten (10) days from the date of the second meeting shall be sent out. The third meeting shall be valid if attended by members representing one fourth of the shares of the Company. It may not be required to send invitations for the second and third meetings, if these were specified in the invitation to the first meeting, provided that the shareholders shall be notified that the first or second meeting has not been held.	لا يكون انعقاد الجمعية غير العادية صحيحاً إلا إذا حضره مساهمون يمثلون على الأقل ثلثي رأس مال الشركة. فإذا لم يتوفر هذا النصاب وجب دعوة الجمعية إلى اجتماع ثانٍ يعقد خلال عشرة (10) الأيام التالية للاجتماع الأول، ويكون صحيحاً إذا حضره من يمثلون أكثر من ثلث رأس المال، فإذا لم يتوفر هذا النصاب في الاجتماع الثاني، توجه الدعوة إلى اجتماع ثالث ينعقد خلال عشرة (10) أيام من تاريخ الاجتماع الثاني ويكون الاجتماع الثالث صحيحاً إذا حضره ربع المساهمين. ويجوز أن لا توجه دعوات إلى حضور الاجتماعين الثاني والثالث إذا كان حدد تاريخهما في الدعوة إلى الاجتماع الأول، شريطة أن يتم إبلاغ المساهمين بعدم انعقاد الاجتماع الأول أو الثاني.
3- Voting	3- التصويت
Resolutions at the Extraordinary General Meeting shall be passed by a two third majority of the shares represented at the meeting, unless the resolution relates to the increase or reduction of the Company's capital, the dissolution or merger of the Company with another company, in which case resolutions shall only be valid if adopted by 75% of the shares of the shareholders present at the Extraordinary General Meeting. Resolutions of the Extraordinary General Meeting shall not be valid unless they have been pre-fact approved by the Ministry of Industry and Commerce and the Central Bank of Bahrain.	تصدر قرارات الجمعية العامة غير العادية بأغلبية ثلثي الأسهم الممثلة في الاجتماع إلا إذا تعلق القرار بزيادة رأس المال أو تخفيضه أو بحل الشركة أو بتحويلها أو بإدماجها في شركة أخرى، فيشترط لصحة القرار في هذه الحالات أن يصدر بأغلبية ثلاثة أرباع أسهم الحاضرين الذين ينعقد بهم الاجتماع صحيحاً ولا تكون قرارات الجمعية غير العادية نافذة إلا بعد موافقة مسبقة عليها من وزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي.



4- Competence	4- الإختصاصات
a) The Extraordinary General Meeting shall have competence over the following matters:	(أ) تختص الجمعية العامة غير العادية بالأمور التالية:
1. Amending the company's memorandum or articles of association and extending the company's term.	1. تعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة وتمديد مدة الشركة.
2. Increasing or reducing the company's capital or issuing new shares.	2. تخفيض رأس المال، أو زيادته بما في ذلك إصدار أسهم جديدة.
3. Selling the entire project carried out by the company or disposing of it in any other manner.	3. بيع كل المشروع الذي قامت به الشركة أو التصرف فيه بأي وجه آخر.
4. Winding up the company or merging it with another company.	4. حل الشركة أو تحويلها أو إدماجها في شركة أخرى.
5. The disposal of more than half of the assets of the company, subject to the provisions of Article (194 bis) of this Law.	5. التصرف فيما تجاوز قيمته نصف أصول الشركة، بمراعاة أحكام المادة (194 مكرراً) من هذا القانون.
6. Any other matters that are stated in the Law.	6. وأية أمور أخرى منصوص عليها في هذا القانون.
b) The Extraordinary General Assembly may not make amendments to the Company's Memorandum of Association or Articles of Association which would change its nationality or transfer its head office outside the Kingdom or increase the burdens of shareholders other than capital increase. Any text that provides otherwise shall be null and void.	(ب) ولا يجوز للجمعية العامة غير العادية إجراء تعديلات في عقد التأسيس أو النظام الأساسي للشركة يكون من شأنها تغيير جنسيتها أو نقل مركزها الرئيسي إلى خارج المملكة أو زيادة أعباء المساهمين بخلاف زيادة رأس المال. ويعتبر باطلاً كل نص يقضي غير ذلك.
c) The Extraordinary General Meeting may adopt resolutions in respect of matters falling within the competence of the Ordinary General Meeting provided that both these conditions are met:	(ج) ويجوز للجمعية العامة غير العادية إصدار قرار يقع ضمن اختصاص الجمعية العامة العادية بتوافر شرطين مجتمعين هما:



1. the quorum and voting majority required for the Ordinary General Meeting are available; and	1. توافر النصاب والأغلبية المطلوبة للجمعية العامة العادية؛ و
2. the subject of the resolution is included in the agenda.	2. تضمين جدول الأعمال الأمور موضوع القرار.
Article (51) COMMON PROVISIONS	المادة (51) أحكام مشتركة
1. Resolutions adopted at the General Meeting in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law and these Articles of Association shall be binding upon all shareholders, whether they were present at the meeting at which the resolutions were passed, or were absent, regardless of whether they voted for or against them.	1. تلزم القرارات التي تصدرها الجمعية العامة وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية ونظام الشركة جميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين أو كانوا موافقين أو مخالفين لها.
2. The Board of Directors shall implement the resolutions of the General Meeting.	2. على مجلس الإدارة تنفيذ قرارات الجمعية العامة.
3. Without prejudice to the rights of any bona fide third party, all resolutions adopted by the General Meeting contrary to the provisions of the Commercial Companies Law, the Implementing Regulations and/or the Company's Memorandum and Articles of Association shall be deemed null and void.	3. مع عدم الإخلال بحقوق الغير حسن النية، يقع باطلاً كل قرار يصدر عن الجمعية العامة بالمخالفة لأحكام قانون الشركات التجارية أو للائحته التنفيذية و/أو لعقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساسي.
4. The court may nullify and invalidate any resolution passed in favour of a certain category of shareholders, or for the intent of causing them harm, or for the purpose securing a special benefit for the members of the Board of Directors, or others, without regard for the Company's interests. An action for nullifying and invalidating a resolution may not be filed except by the shareholders who objected to such resolution, and who recorded their objection in the minutes of the meeting, or those shareholders who were absent from the meeting for a justifiable reason.	4. ويجوز للمحكمة إبطال كل قرار يصدر لصالح فئة معينة من المساهمين أو بقصد الإضرار بهم أو لجلب نفع خاص لأعضاء مجلس الإدارة أو لغيرهم، دون اعتبار لمصلحة الشركة، ولا يجوز رفع دعوى البطلان في هذه الحالة إلا من المساهمين الذين اعترضوا على القرار في محضر الجلسة أو تغيبوا عن الحضور بعذر مقبول.



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

5. The shareholder may file a claim for invalidity and claim compensation if it is necessary for any decision of the Ordinary or Extraordinary General Assembly if it is contrary to the law, public order, company's Articles of Association or Articles of Association.	5. يجوز للمساهم إقامة دعوى البطلان، والمطالبة بالتعويض إن كان له مقتضى، بشأن أي قرار يصدر عن الجمعية العامة العادية أو غير العادية إذا كان مخالفاً للقانون أو النظام العام أو عقد تأسيس الشركة أو نظامها الأساسي.
6. An invalidation or nullification order shall render the resolution passed invalid and non-existent towards all shareholders, and the Board of Directors shall publish a summary of the court order in one of the local daily newspapers.	6. ويترتب على الحكم بالبطلان اعتبار القرار كأن لم يكن بالنسبة إلى جميع المساهمين ويلتزم مجلس الإدارة بنشر ملخص الحكم في إحدى الجرائد اليومية المحلية.
7. During the consideration of the invalidity case referred to in paragraph (5) of this article, the shareholder may request that the defendant or third parties submit any copy of the article or any of them that are relevant without the need to specify each document separately.	7. يجوز للمساهم أن يطلب أثناء نظر دعوى البطلان المشار إليها في الفقرة (5) من هذه المادة إلزام المدعي عليه أو الغير بتقديم ما تحت يده من أية محررات أو فئات منها تكون ذات صلة دون الحاجة لتحديد كل محرر على حده.
8. The invalidity case referred to in paragraph (5) of this Article shall not be heard within sixty days from the date of the shareholder's knowledge of the decision of the Assembly or one year from the date of its issuance. The action shall not entail suspension of the execution of the decision unless otherwise ordered by the Court.	8. لا تسمع دعوى البطلان المشار إليها في الفقرة (5) من هذه المادة بمضي ستين يوماً من تاريخ علم المساهم بقرار الجمعية أو سنة من تاريخ صدوره، أي المدينين تنقضي أولاً. ولا يترتب على رفع الدعوى وقف تنفيذ القرار ما لم تأمر المحكمة بغير ذلك.
9. The Company may adopt an electronic voting system, while taking into consideration the conditions and regulations specified by the Minister of Industry and Commerce.	9. ويجوز للشركة اعتماد نظام التصويت الإلكتروني، وذلك بمراعاة الشروط والضوابط التي يحددها وزير الصناعة والتجارة.
10. The names of the shareholders shall be entered in a special register to be prepared for this purpose at the company's head office at least twenty-four (24) hours before the meeting. This register shall include the names of the shareholders, names of the proxies, the number of shares they own and the number of shares they represent whether directly or by proxy.	10. تسجل أسماء المساهمين الحاضرين في اجتماع الجمعية العامة في سجل خاص يحفظ لهذا الغرض في المكتب الرئيسي للشركة. ويتم التسجيل المذكور قبل أربع وعشرون (24) ساعة على الأقل من انعقاد اجتماع الجمعية العامة، ويتضمن السجل أسماء المساهمين الحاضرين وأسماء الممثلين / الأشخاص الحاضرين بالإبابة وعدد الأسهم المملوكة أو الممثلة سواء أصالة أو وكالة
SECTION VI AUDITORS	الفصل السادس مدققو الحسابات



Article (52)	المادة (52)
APPOINTMENT OF AUDITORS	تعيين مدققي الحسابات
1. The Ordinary General Meeting shall appoint and fix the remuneration of one or more auditors from among those licensed to practice the profession to audit the accounts with respect to the financial year for which they are appointed.	1. تعين الجمعية العامة العادية للشركة مدقق حسابات أو أكثر من المدققين المرخص لهم بمزاولة المهنة وتحدد أجرهم والمدة التي عينوا لها.
2. If an auditor does not carry out his duties for any reason, the Board of Directors may whenever necessary appoint another auditor to replace him, provided that such replacement shall be referred to the next General Meeting for approval.	2. إذا لم يباشر مدقق الحسابات مهمته لأي سبب من الأسباب يجوز لمجلس الإدارة عند الضرورة أن يعين من يحل محله على أن يُعرض هذا الأمر في أول اجتماع للجمعية العامة للبت فيه.
3. In the event that more than one auditor is appointed, each of them shall carry out the audit duties independently. If there have been two auditors for the Company and they did not agree on one report, each shall prepare a separate report. All auditors shall be jointly liable for the audit of the accounts of the Company.	3. في حال تعيين أكثر من مدقق فيكون لكل منهم مباشرة أعمال المراجعة على انفراد، وإذا لم يتفقوا على تقرير واحد وجب أن يعد كل منهم تقريراً مستقلاً ويكون المدققون في حالة تعددهم واشتركوا في الخطأ مسؤولين بالتضامن عن أعمال تدقيق الشركة.
Article (53)	المادة (53)
DUTIES OF AUDITORS	التزامات مدققي الحسابات
1. The auditor shall, at any time, have access to the Company's books, records and other documents. He shall be entitled to request particulars and clarifications as he may deem necessary to obtain and to verify the assets and liabilities of the Company. If the auditor encounters any difficulty in this respect, he shall state that fact in a written report to be submitted to the Board of Directors. If the Board of Directors fails to facilitate his task, the auditor must call an Ordinary General Meeting to look into the matter.	1. للمدقق في أي وقت الحق في الإطلاع على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وفي طلب البيانات التي يرى ضرورة الحصول عليها، وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وعلى المدقق في حالة عدم تمكنه من استعمال هذه الحقوق، إثبات ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة، فإن لم يقم المجلس بتيسير مهمة المدقق وجب على الأخير دعوة الجمعية العامة العادية للنظر في الأمر.
In all cases the auditor shall provide the Ministry of Industry and Commerce with copies of his reports and remarks whatsoever, whether they are financial or administrative and whether they are	على المدقق في جميع الأحوال أن يخطر وزارة الصناعة والتجارة بنسخ من تقاريره وملاحظاته أيًا كان نوعها سواء كانت مالية أو إدارية أو بوجود مخالفات من أي نوع أو غير ذلك من التقارير سواء كانت مقدمة للجمعية العامة أو مجلس إدارة الشركة.



presented to the company's general assembly or to the board of directors.	
2. The Auditor shall attend the general assembly and express his opinion in all matters pertinent to his work, and in particular; the company's balance sheet. He shall read his report to the general assembly. The report shall be prepared in accordance with the international auditing principles and standards or the standards approved by the competent authority.	2. وعلى مدقق الحسابات أن يحضر أي من جلسات الجمعية العامة التي يقدم لها تقرير مجلس الإدارة وعليه أن يقدم تقريره إلى الجمعية العامة بشأن كل المسائل التي تقع في نطاق مسؤوليته وبوجه خاص الميزانية العمومية للشركة. ويجب تلاوة تقرير مدقق الحسابات في اجتماع الجمعية العامة المذكور، ويجب أن يكون التقرير معداً وفقاً لمعايير وأسس التدقيق الدولية أو المعايير المعتمدة من الجهة الحكومية المختصة.
The report must include in particular the following details:	ويجب أن يشتمل التقرير على البيانات الآتية:
a) Whether the auditor obtained the information he deemed necessary for doing his work satisfactorily.	أ) ما إذا كان المدقق قد حصل على المعلومات والتوضيحات التي يراها ضرورية لأداء عمله على وجه مرض.
b) Whether the balance sheet and the profit and loss account are conforming to the facts, and are prepared according to the international accounting standards or to the standards approved by the competent authority; and whether they include all what is provided for in the law and in the company's articles of association and honestly and clearly reflect the actual financial position of the company.	ب) ما إذا كانت الميزانية وحساب الأرباح والخسائر متفقة مع الواقع، وتم إعدادها وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية أو المعايير المعتمدة من قبل الجهة الحكومية المختصة، وتتضمن كل ما نصت عليه أحكام ومتطلبات القانون ونظام الشركة الأساسي، وتعبّر بأمانة ووضوح عن المركز المالي الحقيقي للشركة.
c) Whether the company maintains regular accounts.	ج) ما إذا كانت الشركة تمسك بحسابات منتظمة.
d) Whether the data included in the report of the board of directors are in conformity with what is stated in the company's books.	د) ما إذا كانت البيانات الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة مع ما هو وارد في دفاتر الشركة.
e) Whether there have been violations of the provisions of the law or the company's articles of association during the financial year in a way that affects the activity of the company or its financial position, and whether these violations still exist to the extent of the information made available to him.	هـ) ما إذا كانت هناك مخالفات لأحكام نظام الشركة أو لأحكام القانون، قد وقعت خلال السنة المالية على وجه يؤثر في نشاط الشركة أو مركزها المالي، مع بيان ما إذا كانت هذه المخالفات لا تزال قائمة، وذلك في حدود المعلومات التي توافرت لديه.
f) Whether the stock taking undertaken by the company has been carried out in accordance with the accepted practices.	و) ما إذا كان الجرد قد أجري وفقاً للأصول المحاسبية.
3. The auditor's report shall be read out in the General Meeting. Each shareholder shall have the right to discuss the report	3. يُتلى تقرير مدقق الحسابات في الجمعية العامة، ويكون لكل مساهم حق مناقشة التقرير وطلب إيضاحات بشأن الوقائع الواردة.



and seek clarification concerning its contents.	
4. The auditor(s) shall be responsible for the accuracy of the particulars stated in his report and shall be liable for damages sustained by the Company, the shareholders or any third party relying on his/their report as a result of mistakes made by the auditor in the performance of his duties as an agent for all the shareholders.	4. يكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلًا عن مجموع المساهمين، ويكون مدقق الحسابات مسؤولاً قبل الشركة والمساهمين وأي أطراف أخرى اعتمدوا على تقريره عن تعويض الضرر الذي يلحقهم بسبب الأخطاء التي تقع منه في تنفيذ عمله.
5. The auditor shall be subject to provisions of Articles (217) to (222) of the Commercial Companies Law and the Auditors Law No (26) of 1996, as amended.	5. يخضع مدقق الحسابات للقواعد المقررة في المواد (217) إلى (222) من قانون الشركات التجارية، وقانون مدققي الحسابات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (26) لسنة 1996 وتعديلاته.
Section VII	الفصل السابع
FINANCIAL YEAR AND FINANCIAL SYSTEM	السنة المالية والنظام المالي
Article (54)	المادة (54)
FINANCIAL YEAR	السنة المالية
1. The financial year of the Company shall commence on the 1 st day of January and shall end on the last day of December in each year.	1. تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في نهاية ديسمبر من كل سنة.
2. The Company may, by resolution of the Extraordinary General Meeting and with the consent of the appropriate authorities, change the dates on which its financial year begins and ends in which case the Company shall prepare a balance sheet for the period from the end of the financial year preceding the change of date until the beginning of the financial year following the change of date.	2. يجوز بقرار من الجمعية العامة غير العادية وبموافقة السلطات المختصة تعديل بداية السنة المالية ونهايتها وفي مثل هذه الحالة تقوم الشركة بإعداد ميزانية عن المدة من تاريخ إنتهاء السنة المالية قبل التعديل إلى تاريخ بداية السنة المالية بعد التعديل.
Article (55)	المادة (55)
DETERMINATION OF NET PROFITS	تحديد الأرباح الصافية
1. Net profits shall be deemed the balance remaining from the Company's gross profits after deduction of the following:	1. تعتبر الأرباح الصافية المبالغ المتبقية من أرباح الشركة الإجمالية بعد خصم ما يلي:
a) General expenses;	أ) المصروفات العامة؛



b)	The percentage fixed by the Board of Directors for the depreciation of assets and compensation for loss in value of such assets, provided that these deductions shall be used for purchasing and maintaining the assets of the Company and may not be distributed to the shareholders;	ب) النسبة المئوية التي يحددها مجلس الإدارة لإستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها على أن تستعمل هذه الأموال لشراء المواد والآلات والمنشآت اللازمة أو إصلاحها ولا يجوز توزيع هذه الأموال على المساهمين؛
c)	interest paid on all loans and all Company obligations and liabilities including allocations made by the Company therefor as required by the International Accountancy Principles applicable to the banking business.	ج) فوائد القروض وكافة أعباء الشركة والتزاماتها بما في ذلك المخصصات التي رصدتها الشركة مقابل ذلك حسبما تقتضيه قواعد أصول المحاسبة الدولية بالنسبة لأعمال البنوك.
Article (56)		المادة (56)
PUBLICATION OF FINANCIAL STATEMENTS		نشر البيانات المالية
a)	Publication of Annual Audited Financial Statements	أ) نشر البيانات المالية السنوية المدققة
The Company must publish extracts from its audited annual financial statements in accordance with Article (62) of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law and the regulations issued to its effect in two local daily newspapers one in Arabic and one in English within 60 days of the end of the financial year. These must include at a minimum the five main statements which are the statement of financial position (balance sheet), the statement of income, the comprehensive income statement, cash flow statement, and the change in shareholders' equity statement.		تنشر الشركة مقتطفات من بياناتها المالية السنوية المدققة طبقاً للمادة 62 من قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه خلال مدة أقصاها ستون يوماً من تاريخ انتهاء السنة المالية للشركة في جريدتين يوميتين محليتين على الأقل تصدر إحداهما باللغة العربية والأخرى باللغة الإنجليزية، وعلى الشركة كحد أدنى نشر القوائم المالية الخمس الرئيسية المتضمنة للميزانية العمومية، وكشف الدخل، وكشف الدخل الشامل، وكشف التدفقات المالية، وكشف التغير في حقوق المساهمين.
b)	Publication of Quarterly Financial Statements	ب) نشر البيانات المالية الربع سنوية
Unless there is a specific exemption from the Central Bank of Bahrain, the Company must publish extracts from its reviewed quarterly financial statements in accordance with Article (62) of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions law in two local daily newspapers one in Arabic and one in English within 45 days of the end of the financial year. These must include at a minimum the five main statements which are the statement of financial position (balance sheet), the statement of income, the comprehensive income statement,		ما لم يكن هناك إعفاء محدد من مصرف البحرين المركزي، تنشر الشركة مقتطفات من بياناتها المالية الربع سنوية المراجعة طبقاً للمادة (62) من قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه خلال مدة أقصاها خمسة وأربعون يوماً من تاريخ انتهاء فترة الربع المعني من السنة المالية للشركة، في جريدتين يوميتين محليتين على الأقل تصدر إحداهما باللغة العربية والأخرى باللغة الإنجليزية، وعلى الشركة كحد أدنى نشر القوائم المالية الربع سنوية الخمس الرئيسية المتضمنة للميزانية العمومية، وكشف الدخل، وكشف الدخل الشامل، وكشف التدفقات المالية، وكشف التغير في حقوق المساهمين.



cash flow statement, and the change in shareholders' equity statement.	
Article (57)	المادة (57)
DISTRIBUTION OF NET PROFITS	كيفية توزيع الأرباح الصافية
1. The net profits of the Company shall be distributed in the following manner:	1. توزع أرباح الشركة الصافية على الوجه الآتي:
a) 10% of the net profits shall be set aside every year for the Statutory Reserve. Such deduction may be discontinued when such Statutory Reserve attains 50% of the paid up capital. If the Statutory Reserve falls below said proportion, deduction shall be resumed until it attains the abovementioned percentage taking into consideration the rules issued by the Central Bank of Bahrain, the statutory reserve can be used to increase share capital of the Company or to cover its losses that caused deficiency in its share capital. If this reserve exceeds 50% of the issued share capital, the general assembly may decide to distribute the excess amount to the shareholders in years in which the Company does not achieve any distributable profits.	أ) يقتطع سنوياً 10% من الأرباح الصافية يخصص لحساب الاحتياطي الإجمالي (القانوني) ويجوز إيقاف هذا الاستقطاع إذا بلغ الاحتياطي 50% من رأس المال المدفوع على أنه إذا قل الاحتياطي الإجمالي (القانوني) عن النسبة المذكورة وجب إعادة الاستقطاع حتى يصل الاحتياطي إلى تلك النسبة ومع مراعاة الأحكام والقواعد الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، يستخدم الاحتياطي الإجمالي في زيادة رأسمال الشركة أو تغطية خسائرها التي تتسبب في نقصان رأسمالها. وإذا تجاوز هذا الاحتياطي 50% من رأس المال الصادر، جاز للجمعية العامة أن تقرر توزيع الزيادة على المساهمين في السنوات التي لا تحقق فيها الشركة أرباحاً صافية تكفي لتوزيع أرباح على المساهمين.
b) Subject to the approval of the General Meeting, a percentage of the net profits realized by a sale of any of the Company's fixed assets or out of any compensation therefrom may be distributed, provided that this shall not prevent the Company from restoring its assets to their original condition or from buying new fixed assets.	ب) ويجوز بموافقة الجمعية العامة توزيع نسبة من الأرباح الصافية التي تحققها الشركة نتيجة بيع أصل من الأصول الثابتة أو التعويض عنه بشرط أن لا يترتب على ذلك عدم تمكين الشركة من إعادة أصولها إلى ما كانت عليه أو شراء أصول ثابتة جديدة.
c) The General Meeting may, on the recommendation of the Board of Directors, decide to allocate annually a percentage of the net profits to the voluntary reserve account. The voluntary reserve shall be used for the purposes determined by the General Meeting including such as the depreciation of Company's assets, making up for any fall in the value thereof or converting it into capital.	ج) يجوز للجمعية العامة، بناء على اقتراح مجلس الإدارة، أن تقرر سنوياً اقتطاع جزء من الأرباح الصافية لحساب الاحتياطي الاختياري ويستعمل الاحتياطي الاختياري لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها أو تحويله إلى رأس المال أي في الوجوه التي تقررها الجمعية العامة.
d) The balance remaining of the profits shall be divided among the shareholders as additional dividends or carried over at the	د) يوزع الباقي من الأرباح بعد ذلك على المساهمين كحصة إضافية للأرباح أو يرحل بناء على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي الطوارئ أو



proposal of the Board of Directors to the following financial year or be utilized in building up contingency reserve or a reserve fund for unusual depreciation.	إحتياطي الاستهلاك غير العادي.
Section VIII MERGER OF THE COMPANY	الفصل الثامن إندماج الشركة
Article (58)	المادة (58)
In case the Company is merging with another company, it will be subject to the provisions of the Central Bank of Bahrain Laws and Regulations issued thereunder.	تخضع الشركة عند اندماجها مع شركة أخرى لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي واللوائح الصادرة بموجبه.
Section IX DISSOLUTION AND LIQUIDATION	الفصل التاسع حل الشركة وتصفيتها
Article (59)	المادة (59)
The Company shall be dissolved for any of the following reasons:	تحل الشركة لأحد الأسباب الآتية:
1. Termination of the Company or merging it with another company by resolution of the Extraordinary General Meeting.	1. إنهاء الشركة أو اندماجها في شركة أخرى بقرار من الجمعية العامة الغير العادية.
2. Attainment of the objects for which the Company has been incorporated.	2. إنتهاء العمل الذي أسست الشركة من أجله.
3. Loss of its capital or a sizeable portion thereof, rendering it not feasible for the Company to continue.	3. هلاك جميع رأسمالها أو جزء كبير منه بحيث لا يتبقى جدوى في استمرارها.
4. Adoption of a resolution to dissolve the Company by the Extraordinary General Meeting by the majority of votes specified by the Commercial Companies Law.	4. صدور قرار من الجمعية العامة غير العادية بالأغلبية المقررة وفق أحكام قانون الشركات التجارية بحل الشركة.
5. The Company is declared bankrupt.	5. شهر إفلاس الشركة.
6. A court order is made for the dissolution of the Company.	6. صدور حكم قضائي بحل الشركة.
7. If it appears from the Balance Sheet that the Company has lost its reserves and three quarters of its capital. In such case, the	7. إذا اتضح من الميزانية العمومية أن الشركة قد خسرت المال الإحتياطي وثلاثة أرباع رأسمالها وجب على رئيس مجلس الإدارة أو نائبه دعوة الجمعية العامة غير العادية للإنعقاد



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

Chairman or the Deputy Chairman of the Board of Directors shall summon an Extraordinary General Meeting of the shareholders to convene in order to resolve whether to dissolve the Company before the expiry of the period limited therefore, or reduce the capital or to take other suitable measures. If the General Meeting refuses to wind up the Company every shareholder shall have the right to take the matter to the Court.	لتقرر ما إذا كان الأمر يستوجب حل الشركة قبل انتهاء الأجل المحدد لها أو تخفيض رأس المال أو إتخاذ غير ذلك من التدابير المناسبة، فإذا رفضت الجمعية حل الشركة يحق لكل مساهم أن يرفع الأمر إلى القضاء.
Article (60) LIQUIDATION OF THE COMPANY AND DIVISION OF ITS ASSETS	المادة (60) تصفية الشركة وقسمتها
The Company shall, upon dissolution, be considered in a state of liquidation, and shall be liquidated and its assets divided in accordance with the provisions of Articles (325) to (344) of the Commercial Companies Law.	تعتبر الشركة بعد حلها في حالة تصفية وتتم تصفية الشركة وقسمة أموالها وفقاً للأحكام المنصوص عليها في المواد (325) إلى (344) من قانون الشركات التجارية.
Section X GENERAL PROVISIONS	الفصل العاشر أحكام ختامية
Article (61) APPROVALS	المادة (61) الموافقات
These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law.	يودع النظام الأساسي هذا وينشر طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية.
These Articles of Association is issued based on the approval of the Ministry issued on 1 October 2026 under No. CR2026-156972.	حرر عقد النظام الأساسي هذا بناءً على موافقة الوزارة الصادرة بتاريخ 1 أكتوبر 2026 تحت رقم 2025-156972.
These Articles of Association is issued based on the approval of the Central Bank dated 17 September 2026.	حرر عقد النظام الأساسي هذا بناءً على موافقة المصرف المركزي الصادرة بتاريخ 17 سبتمبر 2026.



Article (62)	المادة (62)
COSTS	المصروفات
All costs and fees paid in respect of these Articles of Association and its full legalization shall be debited to the Company overheads.	جميع المصروفات الناتجة عن إبرام وتنفيذ هذا النظام الأساسي وإستيفائها بشكل كامل تحسب من ضمن مصروفات الشركة العمومية.
Article (63)	المادة (63)
APPLICABLE LAW	القانون الواجب التطبيق
The provisions of the Commercial Companies Law promulgated by Legislative Decree No. (21) of 2001, its amendments, and the Central Bank of Bahrain and Financial Institution Law (Law No. 64 of 2006) shall apply with respect to any matters for which no specific provision is embodied in these Articles of Association.	تسري أحكام قانون الشركات التجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (21) لسنة 2001 وتعديلاته، وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية (قانون رقم 64 لسنة 2006) واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه فيما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا النظام الأساسي.
Article (64)	المادة (64)
LANGUAGE	اللغة
In the event of any inconsistency, between the Arabic text and its English translation in these Articles, the Arabic text shall prevail in accordance with the applicable laws in the Kingdom of Bahrain and be binding upon the parties hereto.	في حالة اختلاف النص العربي عن الترجمة الانجليزية الموجودة بهذا النظام فإن النص العربي هو المعتمد قانونياً وفقاً لقانون مملكة البحرين.

AMENDED AND RESTATED	عقد التأسيس المعدل
MEMORANDUM OF ASSOCIATION	بنك برقان ش.م.ب. (مقفلة)
BURGAN BANK B.S.C. (CLOSED)	شركة مساهمة بحرينية مقفلة



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

A BAHRAIN JOINT STOCK CLOSED COMPANY INCORPORATED IN THE KINGDOM OF BAHRAIN	مؤسسة في مملكة البحرين
In attends of:	حضر لدي :
1) Burgan Bank K.P.S.C., a bank registered in the State of Kuwait under Commercial Registration No. 24067. (hereinafter referred to as the “First Party”)	(1) بنك برقان كي.بي.اس.سي.، وهو بنك مسجل في دولة الكويت تحت سجل تجاري رقم 24067. (ويشار إليه فيما بعد "الطرف الأول")
2) Mr Mohammad Haroon Nur Rehman Abdlla Khan, a Bahraini National, holder of Identity Card No. 450202453. (hereinafter referred to as the “Second Party”).	(2) السيد/ محمد هارون نورالرحمن عبدالله خان، بحريني الجنسية، يحمل بطاقة هوية رقم 450202453. (ويشار إليه فيما بعد "الطرف الثاني")
Both parties above are represented for the purposes of signing this Amended and Restated Memorandum of Association by Mr Mohamed Radhi Alqumaish, a Bahraini National, holder of Identity Card No. 750305312, according to the resolutions passed in the Extraordinary General Meeting of the Shareholders of the Company held on 3 September 2026.	ويمثل الطرفين المذكورين أعلاه لغايات التوقيع على عقد التأسيس المعدل هذا السيد/ محمد رضي القميش، بحريني الجنسية، يحمل بطاقة هوية رقم 750305312، وذلك بموجب القرارات الصادرة في اجتماع الجمعية العامة غير العادية لمساهمين الشركة المنعقد بتاريخ 3 سبتمبر 2026.
PREAMBLE:	المقدمة:
WHEREAS, United Gulf Bank B.S.C. (Closed), is a Bahrain Closed Shareholding Company incorporated in the Kingdom of Bahrain in accordance with the Bahrain Commercial Companies Law Decree No. (21) of 2001 and its amendments, and registered with the Ministry of Industry and Commerce under Commercial Registration No. 10550, and according to its Amended and	بنك الخليج المتحد ش.م.ب. (مقفلة)، وهو شركة مساهمة بحرينية مقفلة، تأسست في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني الصادر بموجب المرسوم بقانون رقم (21) لعام 2001 وتعديلاته ومسجلة لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم 10550، ووفقاً لعقد تأسيسها ونظامها الأساسي المعدلين الموثقين أمام كاتب العدل بتاريخ 2 أكتوبر 2022 تحت مسلسل رقم 2022070445 والتعديلات اللاحقة لعقد التأسيس والنظام الأساسي الموثقين لدى كاتب العدل في



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

Restated Memorandum and Articles of Association notarised before the Notary on 2 October 2022 under serial No. 2022070445 and the subsequent Amendments to the Memorandum and Articles of Association notarised before the Notary on 25 February 2025 under serial No. 2025014950 and on 21 May 2025 under serial No. 2025039300 (hereinafter referred to as the "Company").	تاريخ 25 فبراير 2025 تحت مسلسل رقم 2025014950 وبتاريخ 21 مايو 2025 تحت مسلسل رقم 2025039300 (ويشار إليه فيما بعد "الشركة").
AND WHEREAS , the Shareholders in the Extraordinary General Meeting of the Company held on 3 September 2026, have resolved the following:	وحيث أن المساهمين في اجتماع الجمعية العامة غير العادية للشركة المنعقد بتاريخ 3 سبتمبر 2026 قد وافقوا على التالي:
1. To approve changing the commercial name from "United Gulf Bank B.S.C. (Closed)" to "Burgan Bank B.S.C. (Closed)".	1. الموافقة تغيير الاسم التجاري من "بنك الخليج المتحد ش.م.ب. (مقفلة)" الى "بنك برقان ش.م.ب. (مقفلة)".
2. To approve adopting an Amended and Restated Memorandum of Association and Articles of Association, to reflect the above mentioned resolution.	2. الموافقة على اعتماد عقد تأسيس ونظام أساسي معدلين، ليعكس القرار أعلاه.
AND WHEREAS , the above parties have the legal capacity, and therefore have agreed to adopt this Amended and Restated Memorandum of Association as per the following Articles.	وحيث أن الطرفين أعلاه حائزان للأهلية القانونية الكاملة، فقد اتفقا على اعتماد عقد تأسيس معدل هذا وفقاً للمواد المبينة أدناه.
The preamble shall constitute as integral part of this Amended and Restated Memorandum of Association and shall be read with it.	تعتبر المقدمة أعلاه جزءاً لا يتجزأ من عقد التأسيس المعدل هذا وتقرأ معه.
Article (1)	المادة (1)
FORMATION OF THE COMPANY	تأسيس الشركة
The aforementioned parties have agreed to form a Bahrain Joint Stock Closed Company, in accordance with and subject to the provisions of the Bahrain Commercial Companies Law, Decree	اتفق الطرفين المذكورين أعلاه على تأسيس شركة مساهمة بحرينية مقفلة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني رقم (21) لسنة 2001 وتعديلاته، ولائحته التنفيذية الصادرة بموجب القرار الوزاري رقم (6) لسنة 2002 وتعديلاتها (ويشار إليهما فيما بعد



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

No. (21) of 2001, its amendments and its Implementation Regulations issued as per to Ministerial Order No. (6) of 2002, its amendments (hereinafter referred to as the “Law”) and the provisions of this Amended and Restated Memorandum of Association and the Amended and Restated Articles of Association (“Articles of Association”) attached hereto, provided that the said Memorandum and Articles of Association shall be approved by the Ministry of Industry and Commerce (the “Ministry”) and the Central Bank of Bahrain.	"القانون" ولأحكام عقد التأسيس المعدل هذا ("عقد التأسيس") والنظام الأساسي المعدل الملحق بطيه ("النظام الأساسي"), شريطة التصديق على عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي من قبل وزارة الصناعة والتجارة ("الوزارة") ومصرف البحرين المركزي.
Article (2)	المادة (2)
NAME OF THE COMPANY	اسم الشركة
The name of the Company shall be: Burgan Bank, and shall be followed by the expression “Bahrain Joint Stock Company (Closed)” or the letters “B.S.C. (c)”.	يكون اسم الشركة: بنك برقان، ويتبع بعبارة "شركة مساهمة بحرينية (مقفلة)" أو بالأحرف "ش.م.ب. (مقفلة)".
Article (3)	المادة (3)
OBJECTIVES OF THE COMPANY	أغراض الشركة
The Company may undertake all activities and services as permissible under a “Conventional Wholesale Bank” License issued by the Central Bank of Bahrain, including but not limited to:	أغراض الشركة هي القيام بمزاولة جميع الأنشطة المسموح بها بموجب الترخيص الممنوح لها من مصرف البحرين المركزي للعمل كمصرف جملة تقليدي ويدخل في نطاق هذه الأغراض - على سبيل المثال لا الحصر - ما يلي:
1. Open all kinds of accounts and accept all types of financial deposits from local, foreign and offshore banks, whether in the form of fixed deposits or deposits call and to return them in accordance with its terms and conditions, while taking into account its license issued by the Central Bank of Bahrain and the limitations imposed by the Central Bank of Bahrain with respect thereto.	1. فتح الحسابات بأنواعها وقبول الودائع المالية على اختلاف صورها من البنوك المحلية والأجنبية والخارجية سواء كانت بشكل ودائع ثابتة أو ودائع تحت الطلب، وردها وفقاً لشروطها، وذلك بمراعاة الترخيص الممنوح لها من مصرف البحرين المركزي وفي حدود ما تسمح به تعليماته.



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

2. Obtain finance by the issue of bonds or by other means, whether secured or unsecured and to redeem and settle their values at or before maturity;	2. الحصول على التمويل بإصدار سندات القروض أو بأية طريقة أخرى، سواء كانت بتأمينات أو بدونها، ورد قيمتها وفقاً لشروطها عند الاستحقاق أو قبل ذلك؛
3. Buy and sell gold bullion, other metals and foreign currencies, to lend against them and to sell and buy remittances therein;	3. شراء وبيع السبائك الذهبية والمعادن والعملات الأجنبية والتسليف عليها وبيع وشراء حوالاتها؛
4. Issue, purchase and re-issue drafts, promissory notes, bonds, coupons and all types of commercial and industrial securities and invest capital funds.;	4. إصدار وإعادة إصدار الكمبيالات والسندات والكوبونات وجميع أنواع الأوراق المالية التجارية والصناعية واستثمار رؤوس الأموال؛
5. Borrow, lend, open letters of credit and grant all types of banking facilities whether against or without the mortgage of movable or fixed property, government bonds, treasury bills, bonds of public institutions or companies and other financial securities. The granting of loans and advances to residents of Bahrain and to non-residents shall be made in accordance with the directions of the Central Bank;	5. الاقتراض والإقراض وفتح الاعتمادات المستندية ومنح جميع أنواع التسهيلات المصرفية، سواء كانت أو لم تكن، بضمان رهن أموال منقولة أو غير منقولة، والسندات الحكومية وأذون الخزانة العامة وسندات المؤسسات العامة والشركات وغيرها من الأوراق المالية. ويتم منح القروض للمقيمين في البحرين ولغير المقيمين وفقاً لتوجيهات المصرف المركزي؛
6. Finance the issue, acquisition or disposal of investments or securities, and to lend against bills of lading, consignment notes and delivery order;	6. تمويل إصدار أو اقتناء أو بيع الاستثمارات أو الأوراق المالية، ومنح القروض مقابل بوالص الشحن وسندات النقل وأوامر استلام الأموال؛
7. Lend open letters of credit and grant all types of banking facilities whether against or without personal guarantee;	7. الإقراض ومنح الاعتمادات المستندية وجميع أنواع التسهيلات المصرفية مقابل كفالة شخصية أو بدونها؛
8. Collect the proceeds of bills of exchange, promissory notes, cheques, bills of lading and other documents;	8. تحصيل عوائد الكمبيالات والسندات الأذنية والشيكات وبوالص الشحن وأية مستندات أخرى؛
9. Undertake all activities, and provide all banking services, of any type and form, as permissible by its license issued by the Central Bank of Bahrain;	9. مباشرة جميع الأنشطة وتقديم جميع الخدمات المصرفية، بكل أنواعها وأشكالها، المسموح بها بموجب الترخيص الممنوح لها من مصرف البحرين المركزي؛
10. Maintain all monies, precious metals, securities and parcels and rent private safe deposit lockers;	10. حفظ جميع النقود والمعادن الثمينة والأوراق المالية والطرود وتأجير خزائن الأمانات الخاصة؛
11. Invest in private equity funds, hedge funds and trade in foreign exchange;	11. الإستثمار في صناديق الأسهم الخاصة وصناديق التحوط والتجارة في العملات الأجنبية؛



12. Invest in various financial instruments such as publicly-traded financial instruments and securities, including but not limited to debentures, bonds, equity and equity-like instruments and funds comprised of these investments as well as privately issued financial instruments and securities, including, without limitation, debentures, bonds, equity and equity-like instruments, and funds comprised of these investments;	12. الإستثمار في مختلف الأدوات المالية، مثل الصكوك والأوراق المالية المتداولة العامة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، القروض والسندات وأسهم الملكية والأدوات المشابهة لأسهم الملكية والعوائد التي تحققها هذه الإستثمارات، إضافة إلى الأدوات والأوراق المالية الخاصة، بما في ذلك دون حصر، السندات والأوراق المالية وأسهم الملكية والأدوات المشابهة لأسهم الملكية، والأموال التي تتألف منها هذه الإستثمارات؛
13. Undertake, accept, execute, perform and administer any lawful trust(s);	13. مباشرة، وقبول وتنفيذ وإدارة أي عهدة مشروعة؛
14. Undertake or transact on all kinds of foreign exchange or brokerage business and to undertake the management, supervision or control of operations of any company dealing therewith;	14. القيام أو التعامل بجميع أنواع معاملات العملات الأجنبية أو أعمال الوساطة والقيام بإدارة أو إشراف أو مراقبة العمليات في أي شركة تتعامل بها؛
15. Become a promoter, partner, member, associate, secretary, registrar, transfer agent or trustee of any other company, partnership, joint venture, trust or other enterprises or person;	15. تأسيس أو الدخول كشريك أو مساهم أو سكرتير أو مسجل أو وكيل نقل أو وصي عن أي شركة أو شراكة أو مشروع مشترك أو عهدة أو أي مؤسسات أخرى وأشخاص؛
16. Provide all kinds of financial expertise, assistance, data, processing or advisory services;	16. تقديم جميع أنواع الخبرة والمساعدة والبيانات المالية، وتجهيزها أو تقديم الخدمات الاستشارية؛
17. Establish all types of companies and participate in production projects by subscribing to shares therein or by assisting them in any way;	17. تأسيس الشركات بمختلف أنواعها والمساهمة في المشروعات الإنتاجية عن طريق الاكتتاب في أسهمها أو عن مساعدتها بأية صورة كانت؛
18. Execute and enter into any agreements, partnerships, joint ventures or other cooperative arrangements with any other company, firm or person to undertake business, within the objects of the Company;	18. إبرام أي اتفاقيات والدخول في أي شراكات ومشاريع مشتركة أو غيرها من الترتيبات التعاونية مع أي شركة أو مكتب أو شخص آخر للقيام بأعمال تجارية تكون من ضمن أغراض الشركة؛
19. Promote, establish, operate, acquire, own (wholly or partly) and hold interests in other companies, financial establishments, banking, investment, holding and insurance companies and other legal entities in and outside the Kingdom of Bahrain;	19. تعزيز وإنشاء وتشغيل وامتلاك (كلياً أو جزئياً) وعقد المصالح في الشركات الأخرى والمؤسسات المالية والمصرفية والاستثمارية والقابضة وشركات التأمين وغيرها من الكيانات القانونية داخل أو خارج مملكة البحرين؛



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

20. Purchase or otherwise acquire all or any part of the business, property, liabilities and transactions of any person, firm or company carrying on any business;	20. شراء أو اقتناء كل أو أي جزء من أعمال وممتلكات ومسؤوليات ومعاملات أي شخص أو مكتب أو شركة تزاوّل أي عمل تجاري؛
21. Deposit the Company's money with any legal entity or company;	21. إيداع أموال الشركة مع أي شركة أو كيان قانوني آخر؛
22. Purchase, take, receive, leave or otherwise acquire, own, hold, develop, use and deal in real and personal property or any interest therein;	22. شراء أو الحصول أو الاستلام أو التخلي أو الامتلاك أو التطوير أو الاستخدام والتعامل في الممتلكات العقارية والشخصية أو أي مصلحة فيها؛
23. Sell, convey, mortgage, pledge, lease, exchange, transfer and/or dispose of all or any part of its property or assets, with power to accept as consideration any shares, stock, securities or obligations of or interest in another company;	23. بيع ونقل ورهن وإيجار وتبادل ونقل و/أو التخلص من كل أو أي جزء من ممتلكات الشركة أو أصولها، مع سلطة قبول كمقابل أي الأسهم وأوراق مالية والتزامات أو مصالح في شركة أخرى؛
24. Lend money for Company purposes, invest and reinvest Company funds, and take and hold real and personal property as security for the payment of loaned funds;	24. إقراض الأموال لأغراض الشركة، واستثمار وإعادة استثمار أموال الشركة، واستلام والاحتفاظ بالعقارات والمنقولات كضمان لسداد الأموال المقرضة؛
25. Subsidize, assist or guarantee the payment of money or the performance of any contract or obligation by any person, partnership, joint venture, trust company or other enterprise;	25. دعم أو مساعدة أو ضمان دفع أموال أو أداء أي عقد أو التزام عن أو بالنيابة عن أي شخص أو شراكة أو مشروع مشترك أو شركة العهدة أو مؤسسة أخرى؛
26. Conduct asset management activities of all kinds, including the establishment and operation of investment funds and unit trusts;	26. إجراء أنشطة إدارة الأصول بجميع أنواعها بما في ذلك إنشاء وتشغيل صناديق الاستثمار وصناديق العهدة؛
27. Carry out investment banking activities, such as, but not restricted to investigation and evaluation of investment opportunities with a view to direct investment therein or the provision of finance, financial structuring, restructuring or securitization in the various business sectors;	27. تنفيذ الأنشطة المصرفية الاستثمارية، التي تشمل دون حصر، تحقيق وتقييم الفرص الاستثمارية بهدف الاستثمار فيها أو توفير تمويل أو هيكلية أو إعادة هيكلية مالية أو توريق في مختلف القطاعات؛
28. Promote or participate in industrial, agricultural, commercial and other business projects;	28. تعزيز أو المشاركة في المشاريع التجارية والصناعية والزراعية وغيرها؛
29. Own movable and fixed property or property that is considered fixed, and annexes thereof and the rights and privileges resulting therefrom to facilitate the conduct of the	29. تملك الأموال المنقولة والثابتة أو التي هي بحكم الثابتة وملحقاتها والحقوق والامتيازات المترتبة عليها، لتسيير أعمال الشركة أو القيام بالخدمات التي لها



Company's business or to provide the services relating to the activities resulting therefrom, and safeguard or dispose of such properties in any way allowed by law;	علاقة بتلك الاعمال الناشئة عنها مع المحافظة عليها والتصرف فيها بكل أنواع التصرفات المصرح بها قانوناً؛
30. Conduct all transactions and conclude contracts deemed necessary or appropriate for achieving its objects;	30. إجراء كافة المعاملات وإبرام العقود التي تراها الشركة لازمة أو مناسبة لتحقيق أغراضها؛
31. Own all types of patents, trading transactions, certificates, licenses and literary and technical property rights that the Company may deem necessary for the conduct of its business, and use, trade and dispose of these properties and rights in any way allowed by the law;	31. تملك جميع أنواع براءات الاختراع والمعاملات التجارية والشهادات والامتيازات وحقوق الملكية الادبية أو الفنية التي تراها الشركة ضرورية لأعمالها واستعمالها والمتاجرة والتصرف فيها بكل أنواع التصرفات القانونية؛
32. Conduct banking transactions for a person who undertakes a business which represents the Company's business;	32. القيام بالأعمال المصرفية العائدة إلى شخص آخر يزاول أعمالاً تمثل أعمال الشركة؛
33. Execute, draw, accept, issue, endorse and make cheques, bearer notes, promissory notes, bonds and all types of commercial and financial papers, except in the retail business sector;	33. تنظيم وسحب وقبول وإصدار وتظهير الشيكات والسندات والسندات لأمر والسندات الأذنية وجميع أنواع الأوراق التجارية والمالية، في غير قطاع تجارة التجزئة؛
34. Carry out treasury and foreign exchange related activities; and	34. تنفيذ الأنشطة المتعلقة بالخزينة وصرف العملات الأجنبية؛ و
35. To carry on all activities required to promote the company's businesses and join other established companies and set up branches, divisions, subsidiaries, regional offices or own shares and stock in other established companies along with others to achieve the objects of the company, subject to the approval of the Central Bank of Bahrain;	35. القيام بجميع ما يلزم للنهوض بأعمال الشركة أو المشاركة في شركات أخرى قائمة وإنشاء فروع أو أقسام أو شركات فرعية أو مكاتب إقليمية أو امتلاك وحيازة حصص أو أسهم في شركات أخرى قائمة وغير ذلك مما يلزم لتحقيق أغراض الشركة، شريطة الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي؛
For the purposes of achieving the objects mentioned in this Article, the Company shall at all times comply with the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law No. (64) of 2006 and the regulations issued to its effect, and any directives, orders, procedures, rules, and regulations as may be issued by the Central Bank of Bahrain from time to time, and in particular, the Company shall observe and comply with the rules, articles,	في سبيل تحقيق أغراض الشركة الواردة في هذه المادة، تلتزم الشركة، في جميع الأوقات، بقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية رقم (64) لسنة 2006 وتعديلاته واللوائح الصادرة تنفيذاً لأحكامه، وبأي نشرات أو قواعد أو أنظمة يصدرها مصرف البحرين المركزي من وقت لآخر، وعلى وجه الخصوص تلتزم الشركة وتلتقيدهم بالقواعد والأنظمة والتوجيهات والأوامر والإجراءات والقواعد واللوائح التي قد يصدرها مصرف البحرين المركزي من وقت إلى آخر.



instructions, directives, procedures, regulations and codes issued by the Central Bank of Bahrain from time to time.	
Article (4)	المادة (4)
PRINCIPAL OFFICE AND LEGAL DOMICILE OF THE COMPANY	مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني
The principal office of the Company and its legal domicile will be situated in the city of Manama, Kingdom of Bahrain. The Board of Directors may establish subsidiaries, branches, offices and agencies for the Company in the Kingdom of Bahrain and/or abroad.	مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة المنامة بمملكة البحرين، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ شركات تابعة لها وفروعاً ومكاتب وتوكيلات في مملكة البحرين أو في خارجها.
Article (5)	المادة (5)
DURATION	مدة الشركة
The duration of the Company commences from the date of the registration at the Commercial Registry and the resolution for its establishment is published in the Official Gazette. This duration will expire upon cancellation of the Company's Commercial Registration, according to article (4) of the Articles of Association, the Bahrain Commercial Companies Law No. (21) of 2001 and its amendments and the rules of the Central Bank of Bahrain.	تبدأ مدة الشركة من تاريخ تسجيل الشركة في السجل التجاري وتنتهي عند شطب السجل التجاري للشركة وفقاً للمادة (4) من النظام الأساسي ووفقاً لقانون الشركات البحريني رقم (21) لسنة 2001 وتعديلاته وقواعد وأنظمة مصرف البحرين المركزي.
Article (6)	المادة (6)
CAPITAL	رأس المال
The authorized share capital of the Company is United States Dollars Two Hundred and Fifty Million (USD 250,000,000), divided into (i) Five Hundred Million (500,000,000) ordinary shares, of a nominal value of Fifty USD cents (USD 0.50) each, or	حدد رأسمال الشركة المصرح به بمبلغ مائتين وخمسين مليون دولار أمريكي (250,000,000 دولار أمريكي)، موزعاً على (1) خمسمائة مليون (500,000,000) سهم عادي، بقيمة اسمية مقدارها خمسين سنت أمريكي (0.50 دولار أمريكي) للسهم الواحد أو أي قيمة اسمية أخرى قد تقرر بموجب أحكام النظام الأساسي للشركة و (2) أية



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

such other nominal value as may be determined in accordance with the provisions of the Articles of Association of the Company and (ii) such additional shares including, without limitation, preference and other types of shares as may be approved from time to time by the Extraordinary General Meeting of the Company in conformity with the provisions of the Law.	أسهم إضافية تشمل، دون حصر، على أسهم ممتازة وأنواع أخرى من الأسهم حسبما يتم إقراره من وقت لآخر من قبل الجمعية العامة غير العادية للشركة وفقاً لأحكام القانون.
--	--

Article (7)

المادة (7)

The issued and paid up share capital of the Company is United States Dollars One Hundred Ninety Six Million One Hundred Thirty One Thousand Five Hundred and Twenty and Fifty Cents (USD 196,131,520.50), divided into Three Hundred Ninety Two Million Two Hundred Sixty Three Thousand and Forty One (392,263,041) ordinary shares, of a nominal value of United States Dollars Fifty Cents (USD 0.50) each, or such other nominal value as may be determined in accordance with the provisions of the Articles of Association of the Company.	حدد رأس مال الشركة الصادر والمدفوع بمبلغ مائة وستة وتسعين مليون ومائة وواحد وثلاثين ألف وخمسمائة وعشرين دولار أمريكي وخمسين سنتاً أمريكياً (196,131,520.50 دولار أمريكي)، موزعاً على ثلاثمائة واثنين وتسعين مليون ومائتين وثلاثة وستين ألف وواحد وأربعين (392,263,041) سهم عادي، بقيمة اسمية مقدارها خمسين سنتاً أمريكياً (0.50 دولار أمريكي) للسهم الواحد أو أية قيمة اسمية أخرى قد تقرر بموجب أحكام النظام الأساسي للشركة.
--	--

Name	Number of	Nominal	%	%	القيمة	عدد	الاسم
	shares	Value			الاسمية	الاسهم	
		(USD)			(دولار أمريكي)		
1) Burgan Bank K.P.S.C.	392,263,040	196,131,520	100	100	196,131,520	392,263,040	(1) بنك برقان كي.بي.إس. سي
2) Mr Mohammed Haroon Nur Rehman Abdlla Khan	1	0.50	0	0	0.50	1	(2) السيد/ محمد هارون نور الرحمن عبدالله خان
TOTAL	392,263,041	196,131,520.50	100	100	196,131,520.50	392,263,041	المجموع



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

The value of the paid up share capital of the Company has been fully paid, being an amount of United States Dollars One Hundred Ninety Six Million One Hundred Thirty One Thousand Five Hundred and Twenty and Fifty Cents (USD 196,131,520.50) in cash deposited at one of the licensed banks in the Kingdom of Bahrain.	أودع رأس المال المدفوع للشركة مائة وستة وتسعين مليون ومائة وواحد وثلاثين ألف وخمسمائة وعشرين دولاراً وخمسين سنتاً أمريكياً (196,131,520.50 دولار أمريكي) نقداً، لدى أحد البنوك المرخصة في مملكة البحرين.
Article (8)	المادة (8)
JURISDICTION	الاختصاص القضائي
Any controversy or claim which arises out of or in connection with, this Memorandum of Association and Articles of Association related to the interpretation, application or breach thereof shall be referred to the Courts of the Kingdom of Bahrain for settlement.	كل خلاف أو مطالبة تنشأ ما بين الطرفين وتكون متعلقة بتفسير أو تطبيق أو مخالفة أحكام هذا العقد أو النظام الأساسي للشركة تكون من اختصاص محاكم مملكة البحرين للتسوية.
Article (9)	المادة (9)
LANGUAGE OF REFERENCE	المرجعية في اللغة
If there are any inconsistencies in reference between the articles in Arabic and the English versions of this Memorandum of Association, the articles in the Arabic version shall prevail.	في حالة وجود اختلافات بين نصوص المواد في عقد التأسيس هذا باللغة العربية عن الترجمة المقابلة لها باللغة الإنجليزية فإنه يعمل بنصوص المواد باللغة العربية.
Article (10)	المادة (10)
GENERAL PROVISIONS	أحكام عامة



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

The parties hereby agree to take all the necessary steps at the Directorate of Companies Control of the Ministry, to enable the Company to be formed and registered with the Commercial Registry.	يتعهد أطراف هذا العقد باتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لدى إدارة رقابة الشركات في الوزارة، للعمل على تأسيس الشركة وقيدتها في السجل التجاري.
Article (11)	المادة (11)
The liability of each shareholder is limited to the extent of the paid value of the shares subscribed by him/ her/ it.	ان مسؤولية كل مساهم محدودة بقدر القيمة المدفوعة للأسهم التي اكتتب بها.
Article (12)	المادة (12)
The provisions of this Memorandum of Association may be amended by a resolution of the Extraordinary General Meeting, according to the provisions of the Articles of Association of the Company and after obtaining the consent of the Ministry and the Central Bank of Bahrain for the amendments proposed.	يجوز تعديل أحكام عقد التأسيس هذا عن طريق قرار يصدر من الجمعية العامة غير العادية للشركة، وفقاً لأحكام النظام الأساسي للشركة وبعد الحصول على موافقة الوزارة ومصرف البحرين المركزي على التعديل المقترح.
Article (13)	المادة (13)
The attached Articles of Association form an integral part of this Memorandum of Association.	يعتبر النظام الأساسي المرفق بهذا العقد مكماً له وجزءاً لا يتجزأ منه.
Article (14)	المادة (14)
This Memorandum of Association is issued based on the approval of the Ministry issued on 1 October 2026 under No. CR2026-156972.	حرر عقد التأسيس هذا بناءً على موافقة الوزارة الصادرة بتاريخ 1 أكتوبر 2026 تحت رقم CR2026-156972.
Article (15)	المادة (15)
All expenses, fees, wages and costs incurred towards the adoption of this Memorandum of Association shall be accounted	جميع المصروفات والرسوم والأجور والتكاليف التي تلتزم الشركة بأدائها اعتماد عقد التأسيس هذا تحتسب كمصروفات عمومية للشركة وتلتزم الشركة بدفعها.

امسح الرمز للتحقق من صحة المستند



رقم المعاملة : 2026080262

تاريخ المعاملة : 2026-10-15

as general expenses of the Company and the Company is obliged to pay such expenses.	
Article (16)	المادة (16)
ENTIRE AGREEMENT	الاتفاق التام
This Memorandum of Association concluded with the above note of preamble and Sixteen (16) Articles including this Article.	حرر عقد التأسيس المعدل هذا في التاريخ المذكور أعلاه من مقدمة وستة عشرة (16) مادة بما فيها هذه المادة.
On the day and here above mentioned, the Parties have affixed their signature hereto.	وفي التاريخ المذكور أعلاه فقد تم التوقيع من قبل الطرفين أدناه.

تم التوقيع الكترونيا بواسطة:



كاتب العدل الخاص
عبدالرحمن فاضل عبدالله غلام
محمد
2026-47
12:07 15-10-2026



محمد رضي احمد القميش
ممثّل طرف
11:04 12-10-2026